



DHJËTOR

1. — Naum Proféti.
2. — Abbakum Proféti.
3. — Sofonia Proféti.
4. — Barbara Deshmorja é Madhé. Joan Damaskéni.
5. — Sava i Shenteruar.
6. — NIKOLL, PÉSHKOP' I MYRAVÉ TE LYQISE, ÇUDIBËRESI.

NE MENGJËS.

PERLESHORÉ. — TINGELL IV.

Kanun bésé dhé kore butesié, mesonjes témpéréné te rreféu té grigja joté é vertét' é punevé; perandaj fitové mé perunjesine te lartat, mé varferine te pasurat. Ate kryeprift Shent-Koll, nermjéto té Krishti Pérendia te sheptohén shpirtét tona.

Parëvark : E ndërçimé eshte perpara Zotit vdékj' é Oshenarit te tij.

UNGJILL' I MENGJEZIT (PAS JOANIT).

U tha Zoti Judéjvé qe kishin ardhur ték ay; Mé te vertéte, mé te vertéte po ju thém; Ay qe s' hyn nga déra té hoborr' i dhênvé, po ngjitét gjétkazi, ay eshte viédhes é kusar, dhé ay qe hyn nga déra eshte bariu i dhênvé. Atí portari i hap, dhé dhênte degjojne zêrin é tij dhé i therrét dhênt' é tij mé émer dhé i nxiér jashte. Dhé kur i nxiér jashte dhênt' é tij, barét perpara syrësh

dhé dhênte i véne pas, sé é njohin zêrin é tij. Po nje te huaji do mos i véne pas, po do t' ikin préj tij; sé nuke njohin zêrin é te huajvé. Ketê pergjamjé u tha Jésuj; po ata nuke kupetuan ç' ishin atô qe po u flisté. U tha pra perserî Jésuj; Mé te vertéte, mé te vertéte po ju thém; sé une jam dér' é dhênvé. Te gjithë sa ardhe para méjé, jane viédhes é kusare; po dhênte s' i degjuan. Une jam déra; po te hyje nonje mé anen t' imé, do te shpetohét, dhé do te hyje, dhé do te dale, dhé do te gjéje kullotjé.

Psalmi 51 pa zê. Pastaj, Lavdi : *Mé nermjétimét é Kryépriftit...*
Tanî : *Mé nermjétimét é Hyjlindésés...* Ne Vargun *Perdellyés,*
perdellé-me... kio é Vétezêshmé :

TINGELL T. II.

Te lumte, sherbetor i mbare dhé bésnik; te lumte, punetor i vréshtes se Krishtit; ti dhé barren é dites é mbajté; ti dhé taléntin qe t' u-dhâ é shtové; dhé nuk' u paté nakar atyrévé qe ardhe pas téjé. Perandaj port' é qiéjvé t' u-hap. Hyr té gaz' i t'et -Zot, dhé nermjétô per né, ô Shent-Koll.

Zbritesoré *Krishti lindét.* — *Mê te ndërçimén.*

DERGIMESORÉ.

Pas : Gynaikés akoutisthété.

Kryébarin' é math dhé kryépriftin, kryétarin é Myréasvé, Shent-Kollin lavdurojme te gjithë; sé shume burra shpetoj, qe kishin per te vdékur pa te dréjte; dhé

mbrétit i fanését n' ênderr bashke me Ablabin, dhé zgjidhi voten é pa-dréjte.

Fort te lavduroj mé çudira Zoti dhé me te gjalle dhé pas vdékjés, ô kryéprift Shent-Koll; sé cili perthirri mé gjith' bése émerin têt vétém, dhé s' u-degjua mé-nje-hére, dyké te gjétur mprojtes te nxéhte?

LAVDERIMÉ. TINGELL I.

Pas : Tôn ouraniôn tagmatôn.

Me lulét é kishes dyké fluturuar rréth, si zok i folése se Engjejë se larte, Shent-Koll i trishlumur, i therrét gjithenje Pérendise per gjithë né qe jémi ne shtrengimé rézikësh é ngasjësh dhé mé lutjét tëndé na çperblén.

Bukurin' é vëshjés se hiéruarshmé é punové mê te çkelqyér mé virtytét praktiké, ô Ate hyjmêndes; perandaj véperon per né çudira te kujtuarshmé, ô i hiéruar punetor, dhé préj tmérrévé na çperblén.

Dyké permbajtur bukurit ' é të padukuravé, kupe-tové mire atê lavdin' é trêmçmé, Shént' i te Shéntevé; perandaj fialet é qiélleshmé t' atyré pamjévé qe rrojne gjithenje na lajmeron, ô i hiéruar fort.

Si ne ênderr i qendrové bésemirit mbrét dhé shpetové, ô Até, te burgosurit nga vdékja; nermjêto pa-pushuar qe dhé tanî mé lutjét tëndé te shpetohémi préj ngasjësh, rézikësh dhé dhêmbjësh né qe te levdojme, siç te ka hié.

LAVDÍ. — TINGELL T. I.

Lé te trumbétojme mé trumbéte këngesh, lé te ker-céjme me te krémtén é lé te lozim vallé te ngazelluar

me panairin é permoteshme te Atit Hyjmêndes. Mbréter dhé arhonder lé te réndin bashke é lé te perhymnojne atê qe mé fanésjén é tmérrshimé neper ênderr bint mbrétin te leshoje tré kryé-ushtaret qe mbahëshin pa-shkak. Barinj dhé mesonjes, lé te perlevdojme te permbledhur barine ziliqar te bariut te mire; te semuret miékun; ata qe ndodhén ner réziké shpetimtarin; mekataret mprojtesin; te varferit thésarin; te hélmuarit ngushellimin; udhetaret bashkudhetarin; ata qe ndodhén ne dét kapédanin; te gjithë dyké énkomiasur kryépriftin é math qe arrin kudô mé nxéhtesî, keshtu lé te thêmi; Nikoll' i Têreshénte, arrî é na nxir nga shtrengim' i tanishme dhé shpetô grigjen têndé mé lutjét é tua.

Tanî : *Po te lumerojme*. Doxologjî é Madhé. Perleshor' é Shéntit.

NE MËSHE.

Perleshor' é Shéntit, é Shéntit te Kishes. Shkurtoré *Virgjevéssha sot* (shih té é Diél' é Shteratervé).

APOSTULL.

E ndérçimé eshte perpara Zotit vdékj' é oshenarit te tij. Si do t' i'a çpaguajme Zotit te gjitha?

Kendimi préj Létres se Paulit ner Hébréjte.

Vellézer, binduni ner kréret tuaj dhé i degjoni; sé atà vigjellojne per shpirtét tuaja nga qe do t' apin fiale, qe t'a bëjne mé gas ketê gjê dhé jo dyké pshéretitur; sé

kio esht' é padobishmé per ju. Faluni per né; sé jémi te bindur qe kémi ndergjéjjié te mire, dyké dashur te sillémi mire me te gjitha; dhé mê téper ju lutém te bëni ketê, qe te vendosém ner ju mê shpéjt. Dhé Pérendi' é paqes, qe ngriti se vdékurish barin' é dhênvé, te madhin me gjakun é dhjates s' amëshuar, Zotin tone Jésu, ju perféktofte me ç' dô pune te mbare, qe te bëni dashurimin é tij, dyké bëre ner ju te pelqyéren perpara tij mé anen é Jésu Krishtit, i cili paste lavdî me jéte te jéteve. Amen.

UNGJILL (PAS LUKAJT).

M' atê kohe, qendroj Jésuj mi nje vent shësh; dhé turme préj nxênesish te tij dhé shumic' é madhé préj populli nga tère Judéa dhé Jérusalémi dhé anedét' i Tyres dhé i Sidones, te cilet ardhe t'a degjojne dhé te sherohén préj zemundjévé te tyré dhé atà qe ngiteshin préj frymerash te ndyra, dhé sheroheshin. Dhé tère gjindja kerkonté t'a cékté; sé nje fuqî dilté préj tij dhé i sheronté te gjithë. Dhé ay, dyké ngritur syt' é tij ne nxênesit é tij, tha; Lum' ju te varferit sé juaja eshte mbréteri' é Pérendise. Lum' ju qe uretoni tanî, sé do te nginji. Lum' ju qe qani tanî, sé do te qëshni. Te lumur jini, kur t' ju urrëjne njérezia dhé kur t' ju çkisherojne é t' ju perqëshin é t'a nxiérin émerin tuaj te lik, per te-Birin é njériut. Gezojuni m' atê dite dhé kercéni; sé ja roga juaj esht' é shumet ne qiéll.

KUNGATORË.

Per kujtim, te perjëteshme do te jëte i drëjti.

7. — Ambrosi, pëshkop i Médiolanit.
8. — Patapi oshenari.
9. — Zënia é Annes se shënte dhé Hyprindëshes.

PERLESHORE. — TINGELL IV.

Sot zgjidhén légetyrat é pafemijesise; sé Pérendia dyké degjuar Joaqimin dhé Annen, çkoqur u zotohét te lindin pa-shperyer Vashen é pérendishmé, préj se ciles véte lindi i papershkruari, dyké u-bêre njëri, passi urdheroj t' i therrése mé ane Engjelli; Gezoj-u, ô hirploté, Zoti eshte bashke mé ty.

10. — Mina Kalliqélladi, Hérmogéni dhé Eugrafi, Dëshmoret.

11. — Daniél Shtylletari.

E DIËL' E STERATERVÉ TE SHËNTE.

(Qe me 11-17 Dhjëtor).

NE MENGJËS.

Pas Gjashte Psalmévé Perleshorja é se Diéles dhé pas asaj é Steratervé.

PERLESHORË. — TINGELL IV.

Mé bése i drëjtesové Steraterit, dyké parevlësuar mé anen é tyré kishen préj gjéntilevé. Mburrén mé lavdi Shéntoret, sé préj fares se tyré dél pém' é lavdëruar ajo qe te lindi pa fare. Mé lutjëte é tyré, ô Krisht Pérendi, meshiro-na.

Régull' é zakoneshmé é se Diélave, Zbritesoré *Krishti lindët.*

DERGIMESORË.

E se Diéles dhé é Steratervé.

Pas : Gynaikes akoutisthête.

Kujtimin é Atervé sot lé te hymnojme pas détyré dyké kercyér te permlédhur, ô filopatore, te Abrahamit, te Isaakut dhé te Jakobit; préj te cilevé Krishti Zoti u-çfaq truperisht nga zemerdhêmpsheria é shume.

Lé te lavdurojme Adamin, Abélin, Séthin dhé Enôsin, Enohun dhé Noén, Abrahamin, Isaakun dhé Jakobin, Moisine, Iobin dhé Aaronin, Eléazarin, Joshuan, Barakun, Samsonin, Iéfthaén, Davidin dhé Solomonin.

LAVDERIMË.

Kendohén kater Ngjalljesoré dhé ketô kater te Steratervé.

Pas : Oikos tou Eufuratha.

Te gjithë lé te krémtojme tanî kujtimin é Steratervé te ndëruar, dyké hymnuar siélljén é tyré, mé te cilen u-madheshtuan (*dy hère*).

Shuan fuqin' é ziarrit Diémat, dyké lojtur vallé ne més te fures dhé dyké hymnuar Pérendin' é Têrefuqishmé.

I mbyllur ne grope, bashke mé égersirat, Daniél Proféti u-trégua qe s' pesoj dêm préj syrësh.

LAVDË. — TINGELL I RËNDE.

Ejani te gjithë te krémterojme béserisht kujtimin é permoteshme t' Atervé para ligjes, Abrahamit dhé shokevë te tij; fisin é Iudes lé t'a ndërojme, siç i ka hié;

Diémat në Babylone, qe shuan flagen é fures, si shtyp te Trinise, lé t' i lavderojme bashke mé Daniélin; parethêniet é Profétervé shigurisht dyké permbajtur, baske mé Esajen lé te bertasim mé zê te math; Ja Virgjeréshta do te zêre ne gji dhé do te linde bir Emmanuélin, dométhêne, Pérendia bashke mé né.

Tanî : *E permibékuar*. Doxologji é Madhé.

NE MËSHE.

Shkurtoré parekrématoré.

TINGELL III.

Virgjeréshta sot vién per te lindur Fialen é parjéteshmé brenda ne shpélle se-fshéhti. Vallézô, gjithë bota, dyké degjuar; lavderô bashke mé Engjejt' é mé Barinjte Pérendine para jétesh qe déshi te dukét si dial' i ri.

APOSTULL.

I békuar jé, ô Zot, Pérendi' é Atervé tane. Sé jé i dréjte mi te gjitha sa na bêré.

Kendimi préj Létres se Paulit ner Kolosianet.

Vellézer, kur te çfaqét Krishti, jéta jone, atehéré dhé ju do te çfaqj bashke mé 'tê ne lavdî. Vdékurojini pra anet tuaja te permidhëshmé, kurverine, ndyresine, pasionin, deshiren é lige dhé lakmimin, é cila esht idulatrî, per te cilat vjén zemerata é Pérendise permi bijt' é pabindjés; ne te cilat dhé ju écte nje hére, kur rronit ner atô. Po tanî hithni dhé ju te gjitha, merine, zemeraten,

ligesine, blasfémine préj gojes s' uaj. Mos genjëni njeri-jaterin, passi çvështe njërin' é vjëter bashke mé punet é tij dhé vështe te rine, qe perseritét mé njohjë pas shembelléses s' atî qe é krijoj. Atjë ku s' ka Grék é Judé, rréthprésjë dhé parréthprésjë, barbar, Shqyth, rob, te lire; po te gjitha dhé mi te gjitha eshte Krishti.

UNGJILL (PAS LUKAJT).

Tha Zoti ketê pergjamjë; Nje njëri bëri nje darke te madhé, dhé ftoj shume véta; dhé dergoj sherbetorin é tij ne kohen é darkes t' u thote te ftuarvé. Ejani, sé te gjitha po jane gatî. Dhé nisne mé nje fiale te hiqén te gjithë. I pari i tha; Bléva nje are dhé kam névoje te dal t'a shekoj; te lutém kij-me te héqur. Dhé tiatri tha; Bléva pése pënde qé dhé po vété t' i provoj; te lutém, kij-me te héqur. Dhé tjatri tha; u-marrtova mé grua dhé perandaj s' munt te vij. Dhé érdhi ay sherbetor dhé i lajmeroj ketô te-zott. Atehéré u-zemerua i zot' i shtepise dhé i tha sherbetorit te tij; Dil shpéjt ner shéshét dhé rugat é qytétit dhé bjér ketu brênda te varferit dhé uloket dhé te çalet dhé te vérberit. Dhé tha sherbetori; Zot, u-bê siç urdherové, dhé ka êdhé vënt. Dhé i tha Zoti sherbetorit; Dil ner udhet dhé gjérdhét é ngut te hyjne, qe te mbushét shtepia imé. Sépsé po ju thém sé asnje nga ata njërezit é ftuar do mos ngjeroje darken t'imé. Sé shume jane te ftuar. po pak jane te zgjédhur.

NE MENGJÉS.

PERLESHORE. — TINGELL I.

Pas : Tou lithou sfragisthentos.

I Synodit te pare u-trégové perluftar dhé çudibêres hyjprures, Ati yne Spyridon; perandaj se vdëkuré ti ne varr i therrét dhé me ar é ndryshové gjarperin; dhé me te kenduar urimét tëndé te shénta, Engjej kishé bashke-mëshore, ô fort i Hiéruarshim. Lavdî atî qe te lavduroj; lavdî atî qe te kurorezoj, lavdî atî qe véperon mé anen tëndé sherimé per te gjithë.

Lavdî é Tanî : Hyjlindesoré T. I. *Gabrieli kur te tha.* — Kathismat. — *Qe prej dialerise s' ime.*

PAREVARK.

Goja imé do te flase urtesî, dhé mentim' i zemres s'imé mençimerî.

UNGJILL' I MENGJÉZIT.

(Kendô atê qe thuhét Shent-Kollit). Psalmi 51 pa zê.

Lavdî : Mé nermjétimét é Kryépriftit.

Tanî : Mé nermjétimét é Hyjlindesés.

Perdellyés, perdellé-me, ô Perëndi...

E VÉTEZËSHMÉ. — TINGELL T. II.

Shkelqim Atersh, Spyridon i urte, dhé kryé, qe ndriçon anet é dhéut mé driten é çudiravé dhé qe u-trégové mposhtes i terbimit te Arios, lutu-i Shpetimtarit te shpetohén shpirtét tona.

Zbritesoré *Krishti lindët.*

DERGIMESORÉ.

TING. III. Pas : Fôs analloiôton.

Ty préj grigjes se pa-aresyshmé, te shpuri té é are-syshmja Shpirti, ô shpirtprures, si Moisine dhé Davidin; butesin' é te cilevé imitové, Spyridon drit' é botes.

TIATER : Pas : En pneumati tô hiérô.

Te lavderoj mé çudira dhé mahnitjë te shuma Zoti, ô i lumur; sé té Synodi i pérendishme, leçité Trinine dhé ngjallé te vdëkur, gjarperin é bêré ar, dhé rjédhjen é lumit mé lutjë te çudiçimé é qendrové dhé shkuvé.

LAVDERIMÉ.

Vargezimé te Pershembellta.

TING. I. — Tôn ouraniôn tagmatôn.

I ndriçuar mé shkelqimin é Shpirtit Shént, mposhti érresiren kryéprifti i urte dhé kotesite Ariané; perandaj, si dogmatisi Trinine béserisht, u-lavderua préj te urtesh dhé te mënjimsh dhé synodin approvoj (*dy hère*).

I rréth-ndriçuar mé rézét é qiëlleshmé dhé mé fuqin' é Krishtit, dhé qe po fal sherimé shpirtësh é trupësh per né qe mé bése tanî krémterojme kujtimin têt, ô Ate i hyjlumurshim çudibêres, mos mungô te lutësh per né.

Punetor i vrështes se urdherimévé te Krishtit u-trégové mé bésen, ô hyjprures; prandaj si moré myshtike-

risht dénarin é mbréterise lart, pa-pushuar lutu per né
 qe te ndérojme, ô i urte Spyridon.

LAVDI. — TINGELL IV.

Ate oshenar, Kryéprift i lumur; dyké u-bêre plot mé
 mesim apostolik dhom' e Shpirtit te pérendishme, dhé
 si u-trégové mé siélljé te virtyteshmé, i dbové mé dogma
 ujqerit é Kishes; dhé si çfaqé çkoqur bésen orthodoxé,
 deftéhésh kollone dhé perluftar i piététit. Perandaj dyké
 bêre çudira me anet é dhéut, gjarperin é ndryshové me
 ar, dhé te vdékuren é ngrité per pyétjé. Po, ô Ate i çudi-
 çim dhé shok i Mesonjesvé, nermjêtô té Shpetimtari te
 shpetohén shpirtét tona.

Doxologji é Madhé.

NE MËSHE.

APOSTULL.

Do te mburrén oshenaret me lavdi.

Kendojini Zotit kënge te ré.

Kendimi préj Létres se Paulit ner Efésianet.

Vellézer, barisni si diém drité (sé pém' é Shpirtit
 eshte me ç' dô miresî, dhé dréjtesî dhé te vertéte), dyké
 provuar ç' esht é pelqyer té Zoti. Dhé mos u-shoqeroni
 me véprat é papémeta t' érresires, po më téper i qer-
 toni. Sé atô qe bêhén fshéhurazi préj syrësh eshte turp
 dhé te thuhén. Po gjith' atô qe qertohén çperfaqén préj
 drites; sé ç' dô qe çperfaqét eshte drite. Perandaj thote;

Ngréhu ti qe flé, dhé ngjall-u préj se vdëkurish dhé do te ndriçoje Krishti. Shekoni pra qysh te éceni mé kujdés; jo si te paditur, po si te ditur, dyké çperblére kohen, sépsé ditet jane te keqia. Perandaj mos u-bëni te çmëndur, po kupetoni ç' eshte dashuri' é Pérendise. Dhé mos u-déhni mé vére, me te cilen eshte prodigerî, po mbushuni mé Shpirt, dyké folur me vété mé psalmé dhé hymné dhé kënge shpirtoré, dyké kenduar é dyke psallur me zemren tuaj Zotin.

UNGJILL (PAS JOANIT.)

Tha Zoti; Une jam déra; po te hyje nonje mé anen t'imé, do te shpetohét, dhé do te hyje dhé do te dale dhé do te gjéje kullotjé. Viédhesi s' vjén, véç qe te viédhe, dhé të thére, dhé te humbase; une érdha, qe te kéne jéte dhé te kéne mé te téper. Une jam bariu i mire; bariu i mire vê shpirtin é tij per dhênte. Po rrogetari, qe s'eshte barî, i cili s' i ka dhênte te tijat, shekon ujku dyké ardhur, dhé i lê dhênte dhé iken, dhé ujku i rrembén dhé i perndan dhênte. Dhé rrogetari iken, sé eshte rrogetar, dhé s' i hà malli per dhênte. Une jam bariu i mire, dhé njoh te miat, dhé njihém préj te miavé; sikunder me njéh Ati, dhé une njoh Atin; dhé vê Shpirtin t' im per dhênte. Kam édhé te tjéra dhên, te cilat s' jane préj ketî hoborri; dhé atô duhét t' i siéll; dhé do te bêhét nje grigje dhé nje barî.

KUNGATORÉ.

Per kujtim te perjéteshme do te jéte i dréjti.

13. — Eustrati dhé Deshmoret bashke mé 'tê. Lucia deshmorja.

14. — Thyrsi, Leuci, Kalliniku, Filémoni, Apolloni, Arriani dhé Deshmoret bashke mé 'tâ.

15. — Eleuthér Hiérodeshmori.

Perleshoré. — Pas : Ton synanarhon *logon*.

I stolisur mé pétrahil prifterijsh dhé i pikuar mé riédhjé préj gjakrash, réndé lart té Zoti yt Krisht, ô i lumur, ô Eleuthér i urte, mundes i Satanit. Perandaj mos pushô se nermjétuari per ata qe ndérojne mé bése deshmimin têt te lumur.

16. — Proféti Angéo. Mbréteréshta Théofanô.

17. — Proféti Daniél dhé tré Diémat. Dionysi Kryépëshkop' i Egines préj Zantes.

Perleshoré é Profétit dhé é tré Diémvé.

TINGELL IV.

Te medha jane trimerit' é béses ! ne burim te flages, si mi prêhje uji, tré Diémat é shénte ngazellohëshin; dhé proféti Daniél, barî luanesh, si préj dhênshe trégohéj. Mé lutjêt é tyré, ô Krisht Pérendî, shpetô shpirtét tona.

E SHËNTIT. — TINGELL I.

Birin é Zantes dhé kryétarin é Egines, ruajtesin é monastérit te Strofadavé, Dionysin, gjithë bésniket lé t'a ndérojme mé nje zê, dyké i thirrur sinqérisht; mé lutjêt é tua shpetô ata qe krémtojne kujtimin têt dhé therrésin : Lavdî Krishtit qe te lavderoj; lavdî atî qe

te çuditeroj; lavdî atî qe na dhuroj ty si nermjêtar te pafjêtur.

18. — Sébastian Deshmori dhé shoket é tij.
19. — Bonifat Deshmori.
20. — Parekrémtét é Krishtlindjés. Ignat Hyjpruresi.
21. — Juliana Deshmorja.
22. — Anastasia Deshmorja é Madhé Farmakolytria.
23. — Dhjéte Deshmoret é Shénte te Krétes.
24. — Eugéni Deshmorja.
25. — LINDJA TRUPERISHTË E ZOTIT DHË PÉRENDISE DHË SHPETIMTARIT TONE JESU KRISHT.
26. — Mblédhja é Hyjlindesés se Permishénte. Euthim Hiérodeshmori, péskhop i Sardévé.

SHERBËSAT

Ë TE KRËMTËMË TE KRISHTLINDJËS.

E DIËLA PARA KRISHTLINDJËS.

NE MENGJËS.

Pas *Pérendia eshte Zoti*, ne rënte e Diëla me 18 dhé 19 te muajit, Perleshorja Ngjalljesore, *Te medha jane trimerit' é Béses!* (shikô mê siper), dhé *Te gjitha permi mentim;* ne rënte me 20-23, Perleshorja Ngjalljësoré, *Te medha jane trimerit' é Béses!* dhé kio Parekrémtoré :

Pas : « Kateplagi Iosêf... »

Prégatitu, Béthlém, Edéni per te gjithë u-hap; stolisu, Eufatha, sé drur' i jétes lulezot ne shpélle préj Virgjeréshes; sé gjir' i saj u-trégua Parrajs' é mendeshmé, ne te cilin u-ndoth bima é hyjeshmé, préj se

ciles dyké ngrêne do te rrojme, dhé do mos vdesim si Adami. Krishti lindét dhé do te ngrére koren qe râ mê pare.

Te 24^{ten}, *Te medha jane trimerit' é Béses!* dhé kio Parekrém-toré :

Pas : « Kateplagi Iosêf ».

Shkruhéj nje hère bashke mé plakun Joséf, si préj fares se Davidit, Maria ne Béthléhém, é mbarsur mé barren é pafareshmé; arriu koha é lindjés, dhé vent s' kish asnje per te zbritur; po si pallàt i pelqyér shpélla i trëgohéj mbréteréshes. Krishti lindét, qe do te ngrére koren qe râ mê pare.

NE MENGJÉS.

Pas 6 Psalmévé Perleshorét si ne Mbremesoré. Békimtorét (véç ne rênte me 24). Zbritesorét *Krishti lindét* dhé gjithë régull' é Ungjillit te Mengjézit. Pastaj *Mê te ndërçimén* dhé pas kesaj Kênga IX é Zbritesorévé.

DERGIMESORÉ.

E se Diéles dhé ketô, é Atervé dhé Parekrém-toré (me 18 dhé 19, ne vent te se dytes, thuhét Hyjlindesorja é Tingellit).

Pas : « Tis Mathités ».

Krérét é Patrikevé dhé Aterit para Ligjes prësh-kelqyén ne bése si yj, Abraami, Isaaku dhé Jakobi; sé te gjithë Profétet dhé te Dréjtet u-ndésne préj syrësh, si lampadé te ndrìçimé dhé tère kriésen é érresuar é ndrìçuan mé rézét é Profétise se ndëruar.

Defrè, Béthléhém, dhé ti, Eufraatha, préçatitu; sé Hyjlindesja vjén ne shpélla dhé ne grazhd te linde

Pérendine myshtikerisht. O myshtër i frikshim! Lindjén é tij te hyjeshmé tanî parekrémtojne mé gas Abrahami, Isaaku dhé Jakobi, gjithë Patriket dhé Profétet, dhé njérezit bashke mé Engjejte.

LAVDERIMÉ.

Kendohén kater Vargesimé Ngjalljesoré dhé ketô te Pershembellta te Atervé, dyké persedytur te paren.

Pas : Hairois askêtikôn.

Ngrér zêrin têt mé te vertét, Sion qytét i Pérendishme, édhé leçit kujtimin é Shent-Atervé dyké ndéruar Abraham Isaak dhé Jakobin é lumur; ja ku bashke mé Juden dhé Lévine madheshtojme Moisin' é math, Aaron hyjfolesin dhé levdojme David, Joshua dhé Samuél. Te gjithë dyké kenduar hymné te hyjeshmé parekrémtoré te Krishtit lypim te na fale miresine ay qe i fal Botes perdellimin é math.

Eja, ti qe hipé nje hér' té qérja é zjarrte é Eliut te hyjeshme, Elishaé hyjmendes mé Ezékine bashk' dhé mé Ioséne ngazellohuni; dymbedhjéte Profétet te ndërçim dhé te frymesuare, vallézoni me lindjén é Shellbyésit dhé mé kênge gjithë te dréjtet kendojéni. Djémat é gjithlumure, qe shuat flagen é fures mé vésen é Shpirtit, lutuni per né, dhé suplikoni Krishtin t' u ape shpirtévé tona perdellimin é math.

U-pâ é leçitura ne dhê qe préj jété mé fialet é Profétevé Hyjlindesja virgjeréshe, qe é lajmeruan Patriket é urte dhé shoqerit' é te Dréjtevé; mé te cilet vallé-

zohne dhé grat' e mirhiéshmé, Sarra, Rébékka dhé Rachéla mé Annen dhé é lavderuara Mariam' é Moisiut; mé ketô bashke ngazellohén dhé anet é dhéut, lavderon gjithë kriésa, sé Pérendia po na vjén mé trup te linde dhé t'i fale Botes perdellimin é math.

LAVDÏ. — T. T. IV.

Shoqeria é mesimévé ligjetaré çfaq lindjén é hyjeshmé te Krishtit mé trup atyrévé qe ungjillezohne hirin para Ligjes, sé do te jéne per Ligjen mé bése; perandaj si shkaketa te shpetimit nga prishja per shpirtét é mbajtur ne Férr é pareléçitnin mé Ngjalljen; ô Zot, lavdî me ty.

Tanî, *E permibékuar jé*. Doxologjî é Madhé dhé Perleshoré « Sot ardhi ».

NE MËSHE.

Ne Hyrjé Perleshorja Ngjalljésoré, é Atervé *Te Medha jane véprat*, Parekrémtorja (ne mos rënte é Diéla me 18 a 19), e Shentit te Kishes dhé Shkurtorja *Virgjerésha sot*.

APOSTULL.

I békuar jé, ô Zot, Pérendi' é Atervé tane, Sé jé i dréjte me sa na bêré.

Kendimi préj Létres se Paulit ner Hébréjte.

Vellézer, mé bése Abrahami nguli té dhéu i zotimit si ne dhé te huaj, dyké banuar ne ténda mé Isaaku dhé Jakobin kotrashgimtare é gjith' atî zotimi; sé pristé qytétin qe kish thémélét, miéshter dhé nder-

téstár i te çilit eshte Pérendia. Edhé ç' te thém mê? Sé do t' me mungoje koha qe te trégoj per Gédéonin, Barakun dhé Samsonin dhé Iéfthaén, Davidin dhé Samuéliin dhé Profétet; te cilet mé anen é béses muntne mbréterira, punuan dréjterî, fituan zotimé, mbeçele gojera luanesh, shuan fuqî ziarri, hikne gojera thiké, u-forcuan préj dobesié, u-bêne te forte ne lufte, thyén ushterit' é te huajvé; gra muare te vdékurit é tyré préj ngjalljés; é te tjére u-munduan, dyké mos pritur shpetimin, qe te fitojne ngjalljé mê te mire; é te tjére muare provimé perqéshjésh dhé vrushkullash, akoma dhé vargojsh dhé burgu; u-lapiduan, u-sharruan, u-ngane, mé vrasje thiké vdiqne; shétitne véshur me lekure dhêsh, é mé lekure dhish, te névojuar, te hélmuar, dyké vuajtur kéq (per te cilat bota nuk ish é vyér), te arratisur ne shkrétetira dhé malé dhé shpélla dhé ne vêrat é dhéut. Dhé keta te gjithe, qe deshman per bésen, nuk é muare zotimin é Pérendise, i cili pareshikoj nje gjê mê te mire per né, qe te mos perféktohén pa né.

UNGJILL (PAS MATTHEUT).

Bibl' é généalogise se Jésu Krishtit, te birit te Davidit, te birit t'Abrahamit. Abrahami lindi Isaakun; dhé Isaaku lindi Jakobin; dhé Jakobi lindi Juden dhé vellézerit é tij; dhé Juda lindi Farésin dhé Zarane préj Thamares; dhé Farési lindi Esromin; dhé Esromi lindi Aramin; dhé Arami lindi Aminadabin; dhé Ami-

nadabi lindi Naasonin; dhé Naasoni lindi Salmonin; dhé Salmoni lindi Boozin préj Rahabes; dhé Boozi lindi Obédin préj Ruthes; dhé Obédi lindi Jésséne; dhé Jésséu lindi Davidin mbréti. Dhé David mbréti lindi Solomonin préj se Uriut; dhé Solomoni lindi Roboamin; dhé Roboami lindi Abiane; dhé Abiaj lindi Asane; dhé Asaj lindi Josafatin; dhé Josafati lindi Joramin; dhé Jorami lindi Ozine; dhé Ozia lindi Joathamín; dhé Joathami lindi Ahazin; dhé Ahazi lindi Ezékine; dhé Ezékia lindi Manassine; dhé Manassiu lindi Amonin; dhé Amoni lindi Josine; dhé Josia lindi Jéhonine dhé vellézerit é tij me shpernguljén é Baby-lones. Dhé pas shpernguljés se Babyrones, Jehonia lindi Salathiélin; dhé Salathiéli lindi Zorobabélin; dhé Zorobabéli lindi Abiudin; dhé Abiudi lindi Eliakémin; dhé Eliakémi lindi Azorin; dhé Azori lindi Sadokun; dhé Sadoku lindi Ahémin; dhé Ahémi lindi Eliudin; dhé Eliudi lindi Eliazarin; dhé Eliazari lindi Matthanin; dhé Matthani lindi Jakobin; dhé Jakobi lindi Joséfin, burrin e Marise, préj se ciles lindi Jésuj qe thuhét Krisht.

Gjithe brézat pra qe nga Abrahami gjér té Davidi jane kater-mbedhjéte bréza; dhé qe nga Davidi gjér te shperngulja é Babyrones jane katermbedhjéte bréza; dhé qe nga shperngulja é Babyrones gjér té Krishti jane katermbedhjéte bréza.

Dhé lindja é Jésu Krishtit ka qéne keshtu; passi u-vlua é-ém' é tij Maria mé Joséfin, para sé te bashkoheshin, u-gjént mé barre préj Shpirtit Shént. Dhé

Joséfi burr' i saj, dyké qêne i dréjte dhé dyké mos dashur t'a diffamoje, déshi t'a leshoje fshéhurazi. Po kur mendohéj ay ketô, ja Engjell' i Zotit i'u-duk ne ender, dyké thêne; Joséf, bir' i Davidit, mos u-frikesô te marrç Mariamen gruan tênde; sé te mbarsurit ték ajo eshte préj Shpirtit Shént : Dhé do te piéllé bir, dhé do t' i'a quash émerin é tij Jésu; sé ay do t' shpe-toje popullin é tij préj mekatévé te tyré. (Dhé gjith' kjo u-bê qe te mbushét é thêna préj Zotit mé anen é Profétit, qe thote; Ja Virgjerésa do t'mbarsét dhé do te linde bir, dhé do t' i'a quajne émerin é tij Emma-nuél (é cila esht' é perkthyér, Pérendia bashke mé né.) Dhé si u-squa Joséfi préj gjumit, bëri siç i urdhe-roj Engjell' i Zotit dhé mori gruan é tij. Dhé nuk é njohu, gjér sa lindi Birin é saj te parelindurin dhé i'a quajti émerin é tij Jésu.

SHERBÉS' É OREVÉ TE MEDHA.

Sherbés' é Orevé te Medha mbahét ne mengjés ditën para Krishtlindjés; ne qofte sé é Krémtja bié te Diélen a te Hênen, atehéré kendohén te Prémtén ne mengjés.

ORA É PARE.

Pas Békimit, *Lavdi ty, ô Perendê, Mbrét qiellor, Trishent, Meshirô, ô Zot* 12 hère. Lavdi dhé tanî, *Eni lé l' i falémi* dhé ketô Psalmé.

Psalm 5.

Vêr-i vësh fiolet i mia, ô Zot; kupetô thirrjén t'imé. Vêr ré zêrin é lutjés s'imé, ô Mbréti im dhé Pérendia imé. Sé ty do t' te falem, ô Zot; ne mengjés do t'a

degjosh zêrin t' im. Ne mengjës do te rri perpara téjé dhé do t' më shikosh; sé nuke jé Pérendî qe dô paudherî; i kéqi nuke do te riye prane téjé, as te paudhet do mos qendrojne perpara syvét é tu. Urréjté gjith' atà qe punojne paligjesî; do t' i humbaç gjith' atà qe flasin genjështren. Zotit i vjén ndot nga njériu gjakatar dhé genjështar. Po une do te hyj ne shtepî tëndé nga shumic' é perdellimit tënt, do t'adhuroj té témpulli yt i shénteruar mé friken tëndé. Zot, udhéhëq-me ne drejterine tëndé; per armiqt' e mi dréjtô udhen t' imé perpara téjé. Sé s'ka te vertéte ne goje te tyré; zemr' é tyré eshte fort é kéqé; gurmaz' i tyré eshte varr i hapet, mé gjuherat é tyré genjéjne; gjukô-i atà, ô Pérendî. Mos qellofshin ne keshillat é tyré; pas shumices se impiététit te tyré dbô-i jashte, sé ngritne kryé kunder téjé, ô Zot. Dhé u-gezofshin gjith' atà qe shpréjne me ty; lé te ngazellohén per jéte, sé ti i mbulon per qark. Dhé lé te mburrén me ty gjith' atà qe duan émerin tënt. Sé ti, ô Zot, do te békosh te dréjtin, do t'a réthosh mé pelqim posi mé mburonje.

Psalm 44.

Zemra imé buron fiale te mire, une i thém mbrétit véprat é mia. Gjuha imé eshte pendé shkronjesi qe shkruan shpéjt. Jé më i hiéshme ne bukurî sé bijt' é njéresvé, u-dérth hir ne buzet é tua, perandaj te békoj Pérendia per gjithé jéten. Ngjish shpaten tëndé mi kofshen, ô i Forte, mé bukurine tëndé dhé mé hién tëndé; dhé çapu perpara, mé udhen é mbare dhé

mbr  ter   per te vert  ten, butesine dh   dr  jtesine, dh      djathta jot   do t' te udheh  qe   uditerisht. Shigj  tat    tua jane te mpr  hta,   i Forte, popuj do te bi  n nene ty, ne zemer t' armiqv   te mbr  tit. Froni yt,    P  rend  , eshte ne j  te te j  tes; shkop dr  jteri   eshte shkop' i mbr  terise s'at  . Dashurov   dr  jtes   dh   urr  jt   shtrember  ; perandaj te l  u P  rendia, P  rendia jot  , m   vaj ngazellimi permi shoket    tu. Smyrne dh   alloje dh   kasi   bi  n   re robat    tua, nga pallat  t      l  fantta, m   te cilat te gezuan bija mbr  tersh me nd  rin t  nt. Qendroj mbr  ter  sha se djathti t  j   v  shur ne ar Ofiri. Degj  ,    bije, dh   shih, dh   unj v  shin t  nt, dh   harr   popullin t  nt dh   shtepin'    t' yt-  ti. Dh   do t' desheroje mbr  ti bukurine t  nd  , s   ay eshte yt-Zot, falu perpara tij. Edh      bij'    Tyres m   dhurata, dh   te pasurit    popullit do t' i lutën faq  s s'at  . E bij'    mbr  tit perbrenda eshte t  re lavd  ; rob'    saj eshte      ndur m   ar. Do te sill  t perpara mbr  tit    v  shur m   p  tk   te q  ndisura; virgjer  shat, shoq  t    saj do te shpih  n perpara t  j   pas asaj. Do te shpih  n m   gezim    m   ngazellim dh   do te hyjne t   t  mpull' i mbr  tit. Bijt'    tu do te z  ne vendin    aterv   t  nt; do t'i v  sh urdherates mi gjithë dh  ne. Do te kujtoj   merin t  nt ne gjithë br  zat. Perandaj popujte do t' te lavdurojne ne j  te,    ne j  te te j  tes.

Psalm 45.

P  rendia eshte perikja dh   fuqia jone, ndihmes i forte ner hidherim  t qe na gj  tne. Perandaj nuk do

te kémi frike ne u-trubullofte dhéu dhé ne u-tunçin malét ne zemre te détévé; ndonesé gjemojne dhé perzihén ujerat é tyré, édhé tronditén malét préj lartésise se tij. Vijat é lumit gezojne qytétin é Pérendise, tén-desimin é tij é shenteroj i Larti. Pérendia eshte ne més te tij dhé nuk do te tundét; do t' i ndihe Pérendia qe shpéjt ne mengjés. U-perzién kombé, u-tuntne mbréterira, dhâ zêrin é tij i Larti, u-trét dhéu. Zoti i ushterivé eshte mé né, keshtjélla jon' é larte eshte Pérendi' é Jakobit. Eni dhé shikoni véprat é Zotit, ç' fare prishje bêri ne dhét. Pushon lufterat gjér m' ane te dhéut; copeton ark, édhé thyén shtije, djek qéré ne zjarr. Pushoni é njihni sé une jam Pérendia; do te lartohém ner kombét, do te lartohém ne dhét. Zoti i ushterivé eshte mé né, keshtjélla jon' é larte eshte Pérendi' é Jakobit.

Lavdi dhé Tanî. *Alleluia* 3 hère; *Meshiró, ó Zot* 3 hère. Pastaj Lavdi : *Shkruhéj nje hère* (shih më siper).

Tanî : HYJLINESORÉ.

Si te te quajme, ô Hirploté? Qiéll, sé lindé diéllin é dréjtesise. Parajse, sé burbuqosé lulén é paprishjés. Virgjeréshe, sé mbété é pacinuar. Nêne te Qashter, sé paté per bir té peqiri yt i shénte Pérendin' é te gjithavé. Atî lutu-i té shpetohén shpirtét tona.

Té Vétézëshmé.

TINGELL THERTOR IV.

Béthléhém, préгатit-u; lé te stolisét grazhdi; shpélla lé te prése; érdhi é vertéta; hiéja shkoj; dhé Pérendia u-çfaq préj Virgjeréshes té njérezit, dyké marre formen tone dhé dyké é divinesuar. Perandaj Adami perse-ritét mé Even, dyké thirrur; U-fanès mi dhé mire-dashja per te shpetuar gjindjén tone.

TINGELL III.

Vark : *Pérendia do te vije préj Thamanit, dhé i shénti préj mali te dendur hiéplot.*

Tanî parethênja profétike nxitohét te mbushét qe thote myshtikerisht; Dhé ti, Béthléhém, dhéu i Judes, nuke jé më i vogeli ne princerit, dyké préstolisur shpéllen; sé préj téjé do te dale per mua kryétar' i kombévé, i lindur préj vajzes Virgjeréshe, Krishti Pérendia, i cili do t' kullose popullin é tij, Israélin é ri. Lé t' i apim te gjithé madherî.

LAVDË É TANË. — T. T. IV.

Ketô i thote Joséfi Virgjeréshes; Marî, ç' eshte kio vépre, qe shikoj té ty? Çhuditém é shtangém dhé mendja me mahnitét. Fshéhurazi pra largohu préj méjé mé nxitim. Marî, ç' eshte kio vépre qe shikoj té ty? ne vent te ndérit turp, ne vent te gazit hidherim; ne vent te levdates perqéshjén me sollé. Nuke duroj dot pra qertimin é njéresvé, sé préj prifterijvé te mora ne témpull si vajze Zoti; dhé ç' eshte kio qe shikoj?

PROFÉTÏ.

PAREVARK. — TING. IV.

Zoti me tha; Biri im jé ti, une sot te linda. Lyp-me dhé do t' ap kombé per trashegimin tént.

Kendimi préj Profétise se Mikahut.

Keshtu foli Zoti; Dhé ti Béthléhém, shtepi' é Eufra-thajt, nuke jé i vogel ne mijerat é Judes; sé préj téjé do t' me dale nje qe te jéte kryé i Israélit dhé daljé é tij jane qe me nisjé préj ditvé te jétes. Perandaj do t' i ape gjér ne kohe kur é mbarsura te lindre dhé vellé-zerit é tij te tjére do te kthéhén mi bijt' é Israélit. Dhé do t' qendroje dhé do te shikoje dhé do te kullose grigjen é tij mé fuqin' é Zotit, dhé ne lavdí te émerit te Zotit Pérendise do t' qendrojne shigur; sé taní do te madherohén gjér m' ane te dhéut.

APOSTULL.

Préj Létres se Paulit ner Hébréjte.

Pérendia, si u foli qe-moti ne shume visé dhé ne shume menyra atervé mé anen é Profétevé, na foli dhé névé ketô ditet é funtmé mé anen é Birit, te cilin é vendosi trashegimtar se gjithash, mé anen é te cilit bëri dhé jétet. I cili, dyké qéne çkelqim' i lavdise dhé karakter' i qéniés se tij, dhé dyké mbajtur te gjitha mé fialen é fuqise se tij, si qeroj mekatét tona préj vétés se tij, ndenji me te diathtë te fronit te madhe- rise, me te larte, édhé u-bê aqe mê i mire sé Engjejte, sa ka trasheguar émer mé te çquar sé ta. Sé kujt préj

Engjejë i tha nonje hère; Im-bir jé ti, une sot te kam lindur? Dhé perserî; Une do t' i jém si Ate, dhé ay do t' me jéte si Bir? Dhé perserî, kur t'a kllase te Pare-lindurin ne bote, thote; Dhé do t'a lusin gjith' Engjejt' é Pérendise. Dhé per Engjejte thote; Ay qe bën Engjejt' é tij frymera dhé méshetaret é tij flage ziarri. Po per te-Birin; Froni yt, ô Pérendî, ne jéte te jétes. Shkop dréjtesié eshte shkop' i mbréterise s' até. Dashurové drejtesî dhé urréjté shtremberî; perandaj te léu Pérendia, Pérendia joté, mé vaj ngazellimi permi shoket é tu. Edhé; Ti, ô Zot, ne kryé, thémélové dhéne, dhé qiéjte jane véprat é duarvé te tua; Ata do t' humbasin, po ti mbétësh; dhé te gjithë do te vjëterohén si robe; do t' i peshtjëllsh si véshjë dhé do te nderrohén; po ti jé gjith' ay, dhe vitét é tu do mos shtérén.

UNGJILL (PAS MATTHÉUT).

Dhé lindja é Jésu Krishtit ka qêne keshtu (*Shih té é Diéla para Krishllindjés*).

Dhé mé nje hère :

Dréjtesô perchapét é mia pas fiales s' até dhé lé te mos me zoteroje ç'dô paligjesî. Shpetô-me préj çpifjés se njëresvé dhé do te ruaj porosit' é tua. Ndrít faqén tëndé mi Sherbetorin tënt dhé mesô-me te dréjtat tëndé. Lé te mbushét gojá imé mé lavderimin tënt, ô Zot, qe te hymnoj laftin tënt gjithë ditën dhé madheshtinë tëndé.

Pastaj Trishént, *Trini' é Téveshénté, Ali yne, Sé jotja eshte...* dhé shkurtörja *Virgjerésha sot* (Shih té é Diél' é S'terateruvé), *Meshiró, ó Zot*, 40 hère. Pastaj :

O Krisht Pérendî, qe adhurohësh dhè lavderohësh me ç'dô kohe é me ç'dô ore ne qiéll é mi dhè, zemer-gjére, meshireplot, zemerdhempshur, qe dô te dréjtet dhé perdellén mekataret, qe i fton te gjithë ne shpetim mé zotimin é te miravé per-te-ardhur; ti, ô Zot, prit dhé lutjét tona me ketê ore dhé dréjtesô jéten tone té porosit' é tua. Shénterô-na-i shpirtét; qashterô-na-i trupét, ndrëq-na-i méntimét; qerô-na-i mendjét; dhé shpetô-na préj ç'dô hidherimi, ligesié dhé hélmi. Murësô-na mé Engjejt' é tu te shénte qe, dyké qêne te ruajtur dhé te udhehéqur préj shoqerise se tyré, t'arrijme té njesia é béses dhé té kuptimi i lavdise s' até se paaferuar; sé jé i békuar me jéte te jétevé. Amen.

Meshiró, ó Zot, 3 hère. Lavdî dhé Tanî. *Mé te ndërçimén.* Pastaj Prifti :

Pérendia na perdelléfte, dhé na békofte, ndritte faqén é tij mi névé, dhé na meshirofte.

URIM.

O Krisht, drit' é vertéte, qe ndricon dhé shenteron ç'dô njérî qe vjén ne bote, u-shenofte mi névé drit' é faqés s' até, qe te shikojme ne 'tê driten é paaferuar-shmé; dhé dréjtesô perçâpet tona ne véperim te porosivé tëndé; mé nermjétimét é Emes s' até se pacinuar dhé te gjithë Shentorevé. Amen.

ORA É TRËTE.

(Urdheri si ne Ore te Pare).

Psalm 66.

Pérendia na meshirofte dhé na békofte, ndritte faqén é tij mi névé dhé na perdelléfte. Qe te njihét udha joté mi dhè, é shpetimi yt ne gjithë kombét. Lé te te lavderojne gjithë popujte, ô Pérendî, lé te te lavderojne gjithë popujte. Lé te gezohén é lé te ngazellohén kombét, sé do te gjukosh popujte mé dréjtesî, dhé do te udhehéqsh kombé mi dhè. Lé te te lavderojné popujte, ô Pérendî, lé te te lavderojne gjithë popujte; dhéu dhâ pémen é tij. Na békofte Pérendia, Pérendia jone; na békofte Pérendia, é lé t' i kéne friken gjith' anet é dhéut.

Psalm 86.

Thémélét é tij jane ne malét é shénte; Zoti dô portat é Sionit, permi gjithë téndesimét é Jakobit. Lavderimé jane folur per ty, ô qytét i Pérendise. Do t' u kujtoj Rahaben dhé Babylonen atyrévé qe me njohin. Dhé shihni, ô Filistine, dhé Tyre bashké mé Ethiopine, ky lindi atjé. Dhé per Sionen do te thuhét; ky dhé ay lintne n' atê, dhé i Larti véte do t'a forcoje. Zoti do t' numuroje, mé te shkruar popujte dhé kréret, qe ky lindi atjé. Kengetoret dhé fyélltaret do t' jéne atjé; gjithë burimét é mia jane té ty.

Psalm 51.

Perdellyés, perdellè-me, ô Pérendî...

Lavdi dhé Taní. *Alleluia*, 3 hère. *Meshirô*, ô Zot, 3 hère. Pastaj Lavdi, *Shkruhéj nje hère*, Taní, kio Hyjlindesoré :

O Hyjlindesé, ti jé vréshta é vertéte qe mbivé pémen é jétes. Ty te lutémi, ô Zonje, nermjêto mé Apostujte dhé gjithë shéntoret qe të meshirohén shpirtét tona.

Te Vétézêshmé.

TINGELL T. II.

Ky eshte Pérendia jone, s' ka tjater véc ketij, qe lindi préj Virgjeréshes dhé qe kuvendoj mé njérezit. Ne grazhd te varfer Biri i vétemlindur i shtrire shikohét si njérî; dhé mé shperginj peshtillét Zot' i lavdisë; dhé Maget ylli i lajmeron qe t' i falén; dhé né po ken-dojme; Trinî é Shénte, shpetô shpirtét tona.

TINGELL T. IV.

Vark. — *Zot, degjova zérin tént dhé u-tremba; Zot, kuptova véprat é tua dhé u-çudila.*

Me lindjén tëndé, ô Zot, ushterite mendoré mahni-téshin dyké shikuar mé frike myshtérin; sé déléktové te miturohësh si foshnje, ti qe stolisé qiéllin mé yj; dhé ne grazhd shtazash jé shtrire ti qe permбан ne grusht gjith' anet é dhéut; sé mé ketê ékonomî u-njoh zemerdhempsheria joté, ô Krisht, dhé perdellimi yt; lavdi me ty.

LAVDË DHÉ TANË. — TINGELL III.

Joséf, pa na thua j si é shpié te mbarsur ne Béthlé-hém vajzen qe moré nga shénterorja? Une, thote, passi shtudiova Profétet dhé u-lajmërova préj Engjellit,

u-binda qe Maria do te lindre nje Pérendî pa shpié-guar; Mage do te vijne préj Lindjes qe t' i falén dhé t'a ndérojne mé dhurata te çemuara. O Zot, qe u-mi-sherové per në, lavdî me ty.

PROFETÏ.

PAREVARK. — TINGELL IV.

Sé nje diale na lindi dhé na u-dhâ. Dhé qévérimi do te jéte mi supin é tij.

Kendimi préj Profétise se Jérémiut.

Ky eshte Pérendia jone, s' ka tjater véç ketij. Çpiku ç'dô udhe shkêncé dhé i'a dhâ te birit te tij Jakob dhé te dashurit te tij Israél; dhé pasandaj u-pâ mi dhè é kuvendoj mé njérezit. Kio eshte libra é porosivé te tij dhé kanuni qe eshte per jéte; gjith' ata qe é ruajne do te rrojne dhé ata qe do t'a névéritin do te vdésin. Kthéhu, ô Jakob, dhé mérr-é. Barit té shkel-qimi mé driten é saj perpara. Mos i'a ép nje tiatri lavdine tëndé dhé intérsat é tua nje kombi te huaj; te lumur jémi, ô Israél, sé na jane te njohura atô qe i pelqéjne Pérendise.

APOSTULL.

Kendimi préj Létres se Paulit ner Galatianet.

Vellézer, para sé te vije bésa, ruheshim nene ligjen te mbyllur nga bésa qe ish per t' u-zbuluar. Ligja pra ka qêne shkollmjéshteri yne per Krishtin, qe te dréj-tesohémi mé bésen. Po, passi érdhi bésa, nuke jémi

mê nene shkollmjështer. Sé te gjithë jéni bij Pérendié mé anen é béses me Jésu Krishtin. Sé sa u-pagezuat me Krishtin, mé Krishtin u-véshte. S' ka Judè, as Grék; s' ka rob, as te lire; s'ka mashkull dhé fémer; sé te gjithë ju jéni nje me Jésu Krishtin. Dhé ne jéni te Krishtit, jéni pra dhé far' é Abrahamit dhé trashegimtare pas zotimit.

UNGJILL (PAS LUKAJT).

M' atô dite dolli nje dékrét préj Qésar Augustit per te shkruar gjithë boten. (Kio é shkruar u-bê é para kur ish Kyréni guvernor i Syrise.) Dhé shkonin te gjithë te shkruheshin, cilidô ne qytét te tij. U-ngjit dhé Joséfi préj Galilése, préj qytétit Nazarét, ne Judè, té qytét' i Davidit, i cili quhét Béthléhém (nga qe ish préj shtepise dhé faréfisit te Davidit), qe te shkruhéj mé Mariamen gruan é tij te vluar, é cila qè mé barre. Dhé ngjau, kur ndodheshin atjé, t' i mbushén ditet per te lindur. Dhé lindi Birin é saj te parelindur dhé é peshtolli mé sbperginj dhé é vuri ne grazhd, sé nuke kish vent per tâ ne hoshtél. Dhé ishin ca barinj n'atê vent, rêne nder arat, dyké ruajtur naten kopén' é tyré. Dhé ja Engjell' i Zotit érdhi mi atà dhé lavdî Zoti ndriti réth syrësh; dhé u-trempne trembjé te madhé. Dhé u tha Engjelli; mos kini frike; sé ja ku ju ungjillezoi nje gas te math, i cili do te jéte me gjithë popullin; Sé sot ju lindi nje Shpetimtar, i cili eshte Zoti Krisht, ne qytét te Davidit. Dhé kio lé te jéte shenje per ju;

Do te gjëni nje foshnje te shpargeruar dërgjur ne grazhd. Dhé bэфas u-bê bashke mé Engjellin shumice ushterié qiélloré, qe lavderonin Pérendinë é thëshnin : *Lavdi Pérendise me te lartat, dhé mi dhène paqe dhé ne njërezit mirdashjë.* Dhé, passi shkuan préj syrësh Engjejté ne qiéll, barinjte thane mé njer-jatrin : Lé te shkojme gjér ne Béthléhém dhé lé te shikojme per ketê pune qe eshte bêre, te cilen na é déftén Zoti. Dhé érdhe mé nxitim dhé gjétne Mariamen dhé Joséfin dhé foshnjén dërgjur ne grazhd. Dhé kur pane deftyén per fialen qe u-fol atyrévé per ketê diale. Dhé gjithë sa degjuan u-çuditne per atô qe u fole barinjte. Dhé Mariama i ruanté gjithë ketô fiale, dyké ménduar ne zemre te saj. Dhé ukthyén barinjte, dyké lavderuar é dyké ndëruar Pérendinë per gjithë sa degjuan é pane, sikunder u-fol atyrévé.

Dhé mé nje héré.

Pérendia Zoti esht' i békuar, i békuar eshte Zoti dite per dite; na é shpênte mbare Pérendia shpetimin tone; Pérendia jone, Pérendi' é shpetimit. (*Te tjerat si n'ore te Pare; pastaj :*)

URIM.

Zot Pérendi, At' i Têrefuqishim, Zot Bir i Vétem-lindur, Jésu Krisht édhe Shpirti Shént, nje Hynî, nje Fuqî, meshirô-me mua mekatarin, dhé shpetô-me préj gjykimévé qe di mua sherbetorin têt te pavyér; sé jé i békuar ne jéte te jéteve. Amen.

Dhé. mé nje hère nis :

ORA É GJASHTTE.

Psalm 71.

O Pérendi, ép-i mbrëtit gjukimët é tua, dhé dréjtesine tëndé te birit te mbrëtit. Do te gjukoje popullin tënt ne dréjtesî dhé te varferit é tù mé gjyq. Malét do t' i siëllin paqe mbrëtit édhé kodrat dréjtesî. Do te gjukoje te varferit é popullit, dhé do te shpetoje te bijt' é névojarévé, dhé do te dermoje shtypesin. Do t' te kéne friken sa te jéte diëlli, édhé perpara hènes bréza pas brézash. Do te zbrése posi shi mi luath te korrur dhé posi pikat é shiut qe vaditin dhène. Do te lulezoje ne ditet é tij i dréjti dhé shumice paqé gjér sa te mos kéte më hène. Dhé do te zoteroje préj déti ne dét dhé préj lumenjsh gjér m' anet édhéut. Do te bién perpara tij Ethiopet dhé armiqt' é tij do te lepijne pluhurin. Mbréterit é Tarshishit dhé te nisivé do te siëllin dhurata; mbréterit é Arabeve dhé te Sébase do te bién kanisqé. Dhé do t'a adhurojne gjithë mbréterit é dhéut, gjithë kombét do t' i sherbéjne. Sé do te çliroje te varferin kur kelthét, dhé névojarin qe s' ka ndihmes. Do te kurséje te varferin dhé névojarin dhé do te shpetoje shpirtét é névojarévé. Do te çperbléje shpirtét é tyré nga rréjtja dhé nga pahiri, dhé gjaku i tyré do te jéte i çemuar ne sy te tij. Dhé do te rroje dhé do t' i épét préj arit t' Arabise dhé do t' i falén kurdohére; gjithë ditën do t'a békojne. Do te jéte plotesî gruri ne dhè mi majat é malévé; pém' é

tij do te larteshët permi Libanin dhé nga qytëti do te lulezojnë posi bari i dhéut. Emeri i tij do te jéte i békuar me jétet, émeri i tij do te mbétét sa te jéte diélli. Dhé njérezit do te békojnë té ay, gjithë kombét do t'a lumerojnë. Qofte i békuar Zoti Pérendi' é Israélit, i vétëmi qe bën çudira. Dhé i békuar qofte émer' i tij i lavderuar ne jéte te jétes; dhé u-mbushte dhéu préj lavdise se tij. Amen, amen.

Psalm 131.

Kujtô, ô Zot, Davidin dhé gjithë hidherimét é tij. Si i'u-bétua Zotit, dhé i dhâ bésen Pérendise se Jakobit. Vertèt do mos hyj ne téndesim te shtepise s'imé, do mos hipej ne shtrat te shtréses s' imé. Do mos u ap gjume syvé te mi, as drémitjë qépallavé te mia, as prêhjë kréjt t' im, gjér sa te gjéj vent per Zotin, téndesim per Pérendin' é Jakobit. Ja ku degjuam per 'tê ne Eufrahta; é gjétme ne fushat é pyllit. Lé te hyjme ne téndesimét é tij, lé te falémi té vendi ku qendruan këmbet é tij. Ngréhu, ô Zot, ne prêhjen tëndé, ti dhé arka é fugise s'até. Prifterit é tù lé te vishén mé dréjtesí, dhé oshenaret é tù lé te ngazellohén. Per Davidin sherbetorin tënt, mos kthè me nj'ane faqén é te lyérit tënt. U-bétua Zoti i Davidit mé te vertéte, do mos kthéhét prape. Préj pémes se barkut tënt do te vë mi fronin tënt. Ne é ruajtshin bijt' é tù téstamentin t'im dhé deshmimét qe do t'u mesoj, édhé bijt' é tyré do te rrine mi fronin tënt gjithë jéten. Sé Zoti

zgjodhi Sionen, é desheroj per banoré te tij. Ketu eshte prêhja imé ne jéte te jétes, ketu do te banoj, sé é desherova. Do te békoj ploterisht bulmétin é saj, te varferit é saj do t' i nginj mé buke. Prifterit é saj do t' i vésh mé shpetim dhé oshenaret é saj do te ngazellohén mé ngazellim. Atjè do t' i lint Davidit bri, préगतita kandil per te lyérin t'im. Armiqt' é tij do t' i vésh mé turperî, dhé mi atê do te lulezoje kuror' é tij.

Psalm 91.

Kush rri nene mbulésen é te Lartit,... (*Shih f. 161, Libr' é Méshes*).

Lavdi, é Tanî. *Alleluia*, 3 hére. *Meshivô*, ô Zot, 3 hére. Pastaj. Lavdi, *Shkruhéj nje hére*. Tanî, kio Hyjlindesoré :

Mé qe nuk kuxojme nga mekatét tona te shuma, ti lutu-i atî qe lindi préj téjé, ô Hyjlindesé Virgjeréshe; sé ka fuqî te madhé lutja é Nênes per pékulin é Zotit. Mos i çperhith suplikatat é mekatarevé, ô é Ndéruar, sé eshte meshireplot dhé munt te shpetoje ay qe dénjoj dhé te pesoje per névé.

Te Vétezêshmé.

TINGELL I.

Eni, ô bésnike, te larteso hémi divinerisht é te shikojme dénjinin é pérendishme per névé lartazi ne Béthléhém shéshit; dhé si te qerojme mendjén, t' i 'blatojme mé jéten virtyté ne vent myrré, dyké gatitur bésnikerisht hyrjén é se krémtés se Lindjés, mi thé-

sarimét shpirtoré, dyké thirrur; Lavdî Pérendise Trinisoré me te lartat, mé anen é te cilit u-çfaq ne njërezit mirdashja per te çperblére Adamin préj mallkimit kryébrézor, si njëridashes.

TINGELL IV.

Vark . — *Zot, degjova zërin tënt dhé u-tremba; Zot, kuptova véprat é tua dhé u-çudita.*

Degjô, ô qiéll, dhé vër véshin, ô dhè; lé te tronditén thémélite, dhé lé t'a marre tmërri férrin; sé Pérendia dhé Ndertonjesi hyri ne kriatyre mishi, dhé ay qe ndertoj kriésen mé dore te fuqishmé, shikohét ne kraheror te nje gruajé; O théllesî pasurié, urtesié dhé dijé Pérendié! sa te pashpiéguara jane gjukimét é tij dhé sa te pagjurmuaara udhet é tij.

LAVDÎ É TANÎ. — T. T. I.

Eni, ô popuj Krisht-prures, é te shikojme nje çudi qe habit dhé tremp ç'dô mendjé; dhé dyké u-falur piosherisht lé te perhymnojme mé bése; Sot vjén per te lindur Zotin ne Béthléhém Vajza mé barre, dhé vallé Engjejsh réndin perpara. Dhé ketô dyké shikuar Joséf Vlësori therristé; ç' eshte ky myshtér té ty, ô Virgjeréshe? dhé si ké per te léhonuar ti Mishqéra é pa-mbréjtur?

PROFÉTÎ.

PAREVARK. — TINGELL T. IV.

Préj gjirit te linda para Dritesjéllesit. I tha Zoti t' Imzot; Ri se djathti méjé.

Kendimi préj Profétise se Isaiut.

I foli perserî Zoti Ahazit, dyké thêne. Lyp per vétén tëndé shenje préj Zotit Pérendise s'até, ne thellesî, a ne lartésî. Dhé tha Ahazi; Nuke do te lyp as' qe do te ngas Zotin. Dhé tha (Isaia). Degjoni pra ju, ô shtepi' é Davidit; eshte gjê é vogel per ju te mundoni një-rezit dhé doni te mundoni dhé Pérendine t'imé. Perandaj Zoti véte do t' ju ape nje shenje. Ja Virgjerésa do te mbétét mé barre dhé do te linde nje bir, dhé do t'a quajne émerin é tij Emmanuél. Gjalpe dhé mialte do te haje, qe te dije te réfusoje te kéqén dhé te zgjédhe te miren. Sé para sé te dije diali te réfusoje te kéqén dhé te zgjédhe te miren, vendi qe urrén ti do te névé-ritét préj te dy mbrétervé te tij. Dhé foli perserî Zoti é me tha; Mérr per vété nje roll te ri te zi, dhé shkruaj ne 'tê mé pende njëriu qe te bësh répterisht ndarjé plaçkash. Dhé mora pas méjé deshmore bésnike per te rékorduar, priftin Uriah dhé Zaharine te birin é Jébéréhiut. Dhé vajta té Profétéssha dhé mbéti mé barre dhé lindi nje bir. Ahéré me tha Zoti; Quaj'a émerin, plaçkô shpéjt, ndaj répterisht; sé para sé te dije diali te therrése âte dhé nêne, pasurit' é Damas-kut dhé plaçkat é Samarise do te shpirén perpara mbréttit te Assyrise. Pérendia eshte mé né. Dijéni, ô kombé, dhé munduni. Vêni vësh gjér m' ane te dhéut; ô te forte do te dermohéni; sé, dhé ne u-forcofshi, prape do te mundéni; dhé ç' dô keshille qe te mérrni do t'a perndaje Zoti; dhé fialen qe do te lithni, do mos qendroje ner ju; sé Pérendia eshte mé né.

APOSTULL.

Kendimi prëj Lëtres se Paulit ner Hébrëjte.

Ne kryé ti, ô Zot, thémélové dhène dhé qiéjte jane vépra te duarvé tëndé; atà do te humbasin, po ti mbé-tësh; dhé te gjitha do te vjëterohén posi robe dhé si vëshjë do t' i peshtjëllsh dhé do te ndrrohén; po ti jé gjith' ay dhé vitét é tû do mos shtérén. Dhé kujt prëj Engjejë i ka thêne nonje hère; Ri se djathti méjé, gjér sa te vë armiqt' é tu nene kêmбет é kêmbevé tëndé. Nuke jane te gjithë shpirté méshetaré qe der-gohén per sherbim t' atyrévé qe kane per te trashe-guar shpetimin? Perandaj duhét t' i vême ré mê téper atô qe degjuam, qe te mos biém jashte. Sé, ne qè é shigurte fiala é folur prëj Engjejsh dhé ç'dô çbaritjë dhé mosbindjë mori nje çperblim te dréjte, si do te shkapojme né, qe néglothme nje shpetim aqe te math? i cili nisi dyké u-folur prëj Zotit, dhé na u-vertétua prëj atyrévé qe degjuan.

UNGJILL (PAS MATTHÉUT).

Kur lindi Jësuj ne Béthlém te Judése, ne ditet é mbrétit Hérod, ja Maget érdhe prëj lindjës ne Jérusalém, dyké thêne; Ku eshte i linduri mbrét i Judéjë? sé pame yllin é tij ne Lindjë dhé értme t' i falémi. Dhé kur degjoj mbréti Hérod u-trubullua, dhé tère Jérusalémi mé 'tê. Dhé, passi mblodhi gjithë Kryé-priftijte dhé Shkronjesit é popullit, i pyésté ku lindét

Krishti. Dhé ata i thane; Ne Béthléhém te Judése; sé keshtu eshte shkruar préj Profétit; « Dhé ti, Béthléhém, dhèu i Judes, nuke jé më i vogeli neper princerit é Judes; sé préj téjé do te dale nje kryétar, i cili do te ruaje popullin t' im Israél. » Ahéré Hérodi, passi thirri fshéhtazi Maget, mesoj préj syrësh kohen éxakté qe u-duk ylli. Dhé i dergoj ne Béthléhém dyké u-thène; Eцени, dhé nxonitni mé kujdés per dialin; dhé kur t'a gjéni, lajmerô-me-ni, qe te vij dhé une t' i falém. Dhé ata si degjuan mbrétin, shkuan; dhé ja ylli, qe pane ne Lindjé, shkonté perpara syrësh, gjér sa érdhi é qendroj munt siper, ku ish diali. Dhé kur pane yllin u-gezuan gas te math fort. Dhé si hyjtin ne shtepî, gjétne Dialin mé Marine êmen é tij; dhé rane é i u-fale dhé si hapne thésarét é tyre i 'blatuan dhurata, ar é livan é smyrne. Dhé te lajmeruar ne enderr te mos kthéhén te Hérodi, shkuan nga tiater udhe ne vent te tyré.

Dhé mé nje hère

Shpéjt lé te na vijne meshirat é tua, ô Zot, sé u-varferuam téper fort, ndih-na, ô Pérendi, Shpetimtari yne, per lavdí te émerit têt. O Zot, shpetô-na dhé hiresô mekatét tona per émerin têt.

Te tjerat si më siper dhé ky

URIM.

Pérendi dhé Zot i ushterivé dhé Krijétar i gjithë kriéses, qe dergové Birin têt te vétémindur, Zotin

tone Jësu Krisht per shpetim te gjindjës s'one nga zemerdhempshëria jotë ë patrëguar, qe çorë më anen ë Kryqit te tij te çemuar kundratin ë mekatëvé tona, dhë më 'të triumfovë permi forcat dhë ushtërit' ë ërresires; ti, ô Zot njëridashes, prit dhë ketô suplikata te fërvulla dhë perhirimtarë préj nësh mekatarevé dhë shpetô-na préj ç'dô faji përnikosh dhë te ërret dhë préj gjithë armiçvé te dukur ë te padukur qe kerkojne te na bëjne te lige. Mberthë më frike trupët tona dhë mos i prir zemrat tona ne fiale ë ne mëntime ligësië, po mbush-na shpirtët më mallin tënt, qe, dykë patur syrin gjithënjë té ty dhë te udhëhëqur ne drite préj tëjé, ty driten ë paaferuar dhë t' amëshuar dykë shikuar, te dergojme pa pushim lavderim dhë perhirim, Atit te panisjëshim, bashke më Birin tënt te vétëmlindur dhë Shpirtin tënt tëreshënt, te mire ë jëtëdhënes, tanî ë perhëre ë ne jëtë te jëtëvé. Amen.

ORA È NENTTE.

(Urdheri si ne Oren ë Pare.)

Psalm 109.

I tha Zoti t' Imzot; Ri se diathti mëjé, gjër sa te vë armiçt' ë tû nene këmbet ë këmbevë tëndë. Shkop fuçié do t' te dergoje Zoti préj Sionës, dhë zoterô ne més t' armiçvé te tû. Populli do t' jëtë gatî ne dite te fuçise s' até, ne shkelqimët ë Shentorevé tënt. Préj gjirit te linda para Dritesjëllesit. Bëri bë Zoti dhë nuke do pëndohët. Ti jë Prift per jëtë, pas urdherit Mëlki-

shédék. Zoti se diathti téjé do t' dermoje mbréter ne dite te zemerimit te tij. Do t' gjukoje ner kombét, do te mbushe dhène mé kufoma, do te thyéje krére me shume vendé. Préj perroj mb' udhe do te pije uje; perandaj do te ngrére kryét lart.

Psalm 110.

Do t' te lavderoj, ô Zot, mé gjithë zemren t' imé, ne keshille se dréjtsh dhé ne kungrégate. Te medha jane véprat é Zotit, te kerkuara préj gjith' atyrévé qe u pelqéjne. Lavderim dhé madheshtî eshte vépr' é tij, dhé dréjtesi' é tij mbétét ne jéte te jétes. Kujtoj punet é tia te mahniçimé; Zoti eshte i dhempshur dhé meshireplot, u dha ushqim atyrévé qe i kane frike. Do t'a kujtoje per jéte téstamentin é tij; i lajmeroj popullit te tij fuqin' é vépravé te tija, qe t' u ape trashegim kombësh. Véprat é duarvé te tij jane dréjtesî é gjyq. Gjithe porosit' é tij jane te vertéta, te forcuara ne jéte te jétes, te bêra mé vertétesî dhé dréjtesî. I dergoj çperblim popullit te tij; urdheroj téstamentin é tij per gjithë jéten. I shénte dhé i frikshim eshte émer' i tij; frik' é Zotit eshte nisja é urtesise. Te mençim jane gjith' ata qe é bêjne; lavderim' i tij mbétét ne jéte te jétes.

Psalm 85.

Unj vëshin têt, ô Zot, dhé degjô-me, sé jam i varfer dhé névojar. Ruaj-é shpirtin t'im sé jam oshenar; shpetô, ô Pérendia imé, sherbetorin têt qe ka shprése

me ty. Meshirô-me, ô Zot, sé ty dô te therrés gjithë ditën, gezô shpirtin é sherbetorit têt, se té ty ngrita shpirtin t'im. Sé ti, ô Zot, jé i mire é i dhempshur é meshireplot per gjith' ata qe te pertherrésin. Vêr-vêsh, ô Zot, lutjén t'imé, dhé vêr ré zêrin é suplikates s'imé. Ne ditën é hidherimit t'im kam per te thirrur té ty, sé me kè per te degjuar. S'ka si ty ne més te pérendivé, ô Zot, as vépra si véprat é tua. Gjithë kombét qe ké bêre do te vijne dhé do te falén perpara téjé, ô Zot, dhé do te lavderojne émerin têt. Sé i math jé ti, ti jé Pérendi' é vétém qe bèn çudira. Mesô-me, ô Zot, udhen tëndé dhé do te barés té é vertéta joté; ngjit zemren t'imé ne frike t' émerit têt. Do t' te levdoj, ô Zot Pérendia imé, mé gjithë zemren t'imé, dhé do t' lavderoj émerin têt per jéte. Sé meshira joté eshte é madhé per mua, shpetové shpirtin t'im préj férrit mê te poshtme. O Pérendi, kryéllartet u-ngritne kunder méjé dhé mblédhjét é te rréptevé kerkuan shpirtin t'im, dhé nuke te péshuan perpara vétés se tyré. Po ti, ô Zot Pérendia imé, jé i dhempshur, é meshireplot, zemer-gjére é perdellim-math é i vertéte. Shtjér syte mi mua édhé meshirô-me; ép-i force dialit têt, dhé shpetô te birin é sherbetorés s' até. Trégô-me nje shenje per te mire, é lé te me shohin ata qe me urréjne é lé te turperohén; sé ti, ô Zot, me ndihé dhé me ngushellové.

Lavdi é Tanî. *Alleluia*, 3 hére. *Meshirô*, ô Zot, 3 hére. Pastaj; Lavdi : *Shkruhéj nje hére*. Tanî : kio Hyjlindesoré :

Ti qe lindé préj Virgjeréshes dhé durové kryq, ô i

Mire, qe plaçkové vdëkjén dhé trégové Ngjalljé si Pérendi, mós i çperhith ata qe gatové mé doren tëndé, rrefè njéridashjén tëndé, ô meshireplot; prit nënen tëndé Hyjlindesé qe nermjëton per névé dhé shpetô, ô Shpetimtari yne, popull te deshperyer.

Te Vëtezëshmë.

TINGELL I RËNDE.

Hérodî çuditëj, dyké shikuar piëtétin é Magevé; dhé i mundur préj zemerimit pyésté mé kujdés per kohen é yllit. Nëna humpne diémat, dhé foshnjerat é vogela korreshin mé zemergurresî; sisera thaheshin, dhé poré qumushti permblidheshin. Tmërr i math! Perandaj, ô bésnike, te mblédhur bashke mé piëtét, lé te lusim lindjén é Krishtit.

TINGELL II.

Vark : *Pérendia do te vijë préj Thamanit, dhé i shenti préj mali te dendur hiéplot.*

Kur Joséfi, ô Virgjeréshe, plagosëj préj hélmi me te shikuar ne Béthléhém, i therrisjë; Persé hélmohësh dhé turbullohësh dyké me shikuar mé barre, dhé nuke dô te kuptosh as faré myshtérin é frikshim qe ngjan té mua? Hith pra me nj'anc ç'dô frike, dyké marre vësh çudine; sé Pérendia zbriti mi dhè nga meshira té gjiri im tanî dhé mori trup; te cilin do t'a shikosh kur te linde, siç i pelqén, dhé plot mé gas do t'a adhurosh si Krijëtarin tënt; te cilin Engjejte é hymnojne

pa pushim dhé é lavderojne bashke mé Atin é mé Shpirtin Shént.

LAVDÏ É TANÏ. — TINGELL T. II.

Sot lindét préj Virgjerëshé ay qe mban tête kriésen ne grusht (3 *hère*). Mé récke, porsì njérî, shpargerohét i paprékuri ne subshtance. Dérgjét ne grazhd Pérendia qe shiguroj qiéjte ne kryé qemoti. Mé qumesht préj sisesh ushqéhét ay qe i shiveroj popullit manna ne shkrétetire. Mage fton Dhënterri i Kishes. Dhurata préj syrësh prêt i Bir' i Virgjerëshes. I falémi lindjés s'até, ô Krisht (3 *hère*). Rrefè-na dhé Epifanine tëndé te hyjeshmé.

PROFËTÏ.

PAREVARK. — TINGELL IV.

Nène Sion, do te thote njériu, sé nje njérî lindi ne 'tê. Thé-mélit' é tij jane ne malét é shénte.

Kendimi préj Profétise se Isaüt.

Nje diale na lindi, nje bir na u-dhâ; dhé qévérimi do te jéte mi supin é tij; dhé émer' i tij do te quhét « Engjell i keshilles se madhé, i çudiçim, Keshilltar, Pérendi é fuqishmé, Kryétar, Princ i Paqes, At' i jétes s' aviteshmé ». Sé do te siéll paqe mi kréret, paqe dhé shendét per 'tê. I math eshte qévérin' i tij, dhé paq' é tij s' ka kufi, mi fronin é Davidit dhé mi mbréterin' é tij, qe t'a ndrëqe é t'a shtabilite mé gjuq é mé dréjtesî, qe tanî é gjér ne jéte. Zélli i Zotit Sabaoth do t'a bête ketê.

APOSTULL.

Kendimi préj Létres së Paulit ner Hébréjte.

Vellézer, ay qe shenteron... (*Shih f. 175, Libr' é Méshes*).

UNGJILL (PAS MATTHÉUT).

Passi shkuan Maget, ja Engjell Zoti i dukét ne enderr Joséfít, dyké thêne; Ngréhu dhé mérr dialin dhé nênen é tij dhé ike n' Egypte; dhé ri atjé, gjér sa te te thém; sé Hérodi ka per te kerkuar dialin qe t'a humbase. Dhé ay u-ngrit, mori dialin dhé nênen é tij naten dhé shkoj n' Egypte; dhé ish atjé gjér sa vdiq Hérodi; qe te mbushét é folura préj Zotit mé anen é Profétit qe thote; Préj Egyptes thirra t'im-bir. Ahéré Hérodi, kur pâ sé u-perqësh préj Magevé, u-zemerua fort; dhé dergoj é thérri gjithë çiliminjte ne Béthléhém dhé ne gjithë kufirét é saj qe me dy vjétsj é poshte, pas kohes qe mesoj mé kujdés nga Maget. Atehéré u-mbush é folura préj Jérémiut Profétit, qe thote; Nje zê u-degjua ne Rama, vajtim, dhé qarjé dhé laméntim i math; Rachéla qe qan per diémat é saj; dhé nuke désh te ngushellohéj, sé nuke jane mê. Po kur vdiq Hérodi, ja Engjell Zoti i dukét ne enderr Joséfít n' Egypte dyké thêne; Ngréhu dhé mérr dialin dhé nênen é tij dhé éce ne dhè t' Israélit; sé kanë vdékur ata qe kerkojin shpirtin é dialit. Dhé ay u-ngrit, mori dialin dhé nênen é tij dhé érdhi ne dhè t' Israélit. Dhé kur degjoj sé Archélau mbréteron mi

Judéne ne vent te Hérodit t' étt, pati frike te shkoje atjé; po, i lajmeruar ne enderr, shkoj ne visét é Galilése. Dhé érdhi é banoj ne nje qytét qe quhéj Nazarét; qe te mbushét é folura mé anen é Profétevé, qe do te quhét Nazaréas.

Dhé mé nje hére :

Mos na perèp ne vdékjé per émerin têt te shénte, dhé mos é prish téstamentin têt dhé mos é largô meshiren têt dé préj nésh, per Abrahamin te dashurin têt dhé per Isaakun sherbetorin têt dhé per Israélin têt te shénte.

Dhé te tjérat si ne Oren é Pare. Pastaj ky

URIM.

O Zoti yne Jésu Krisht, Pérendia jone, qe bèn zemren é gjére per fajét tona dhé na sollé gjér me ketê ore, ne te cilen, i varrur mi Drurin jéteprures, i shtrové udhen per ne Parrasje Kusarit mirenjohes, dhé qe humbé vdékjén mé vdékjé, hiresô-na né sherbetoret é tû mekatore dhé te pavyér; se mekatuam dhé bême pa-udhesira dhé nuke jémi te vyér te ngréme syte tane dhé te shikojme ne lartésî te Qiéllit; sé é névéritme udhen é dréjtesise dhé baritme pas deshiravé te zemravé tona. Po i lutémi miresise s'até se patréguar; kursè-na, ô Zot, pas shumices se meshires s'até dhé sheptô-na per émerin têt te shénte, se u-vénitne ditet tona ne kotesî. Rembè-na préj dores se kundreshtarit dhé fal-na-i mekatét dhé vdékurô-é réptesine tone fléshore; qe, dyké hédhur téj

njérin' é vjéter, te vishémi mé te rine, dhé te rrojme té ty, Zoti dhé kujdéstari yne; dhé keshtu, dyké vajtur pas porosivé te tua, t' arrijme té prêhja é amëshuar, ku eshte ndênjia é gjithe te defryérvé. Sé ti jé defrimi dhé ngazellimi i vertéte i atyré qe te duan, ô Krisht Pérendia jone, dhé ty te dergojme lavdî, bashke mé Atin têt pa-nisjé, dhé Shpirtin têt Têreshént, te mire é jéte-dhênes, tanî é perhére é ne jéte te jétevé. Amen.

Mé nje hère pas Perleshimit (vêç ne qofte sé é krémtja é Krishtlindjés bié te Diélen a te Hênen) nis

MBRËMESORJA É MADHË.

(Mêsh' é Shen-Basilit).

Pas békimit te Priftit dhé Psalmit Nistor, me *O Zot, thirra me ty* kendohén ketô te Vétézêshmé; dy te parat persedytén

TINGELL II.

Eni te ngazellohémi me Zotin dyké tréguar keté myshtér. Mur' i gardhit râ, shpata é flakte iku, dhé Chérubimét siéllin drurin é jétes; dhé une piésetoj ne defrim te Parrajses, préj se ciles u-dbova mê pare nga mos-bindja. Sé kora é pandryshuar é Atit, karaktér' i amëshimit te tij, mérr fytyre robi, i lindur préj nêné te pamarrtuar, pa pesuar ndryshim; sé mbéti ç'ish, dyké qêne Pérendî é vertéte; dhé mori atê qe s' ish, dyké u-bêre njérî nga njéridashja. Ati lé t' i therrésim; O Pérendî, qe lindé préj Virgjeréshé, meshirô-na.

Kur lindi Jésu Krishti préj Virgjeréshes se shénte,

gjithesia u-ndriçua. Sé atjë ku Barijite ruanin ner arat, dhé Maget faleshin, dhé Engjejte perhymnojin, Hérodi trubullohéj; sé Pérendia u-fanès mé trup, Shpetimtari i shpirtévé tona.

Mbréteria joté, ô Krisht Pérendî, eshte mbréteri' é gjithë jétevé, dhé zoterimi yt eshte brés pas brézi. Ti qe u-misherové préj Shpirtit Shént dhé u-bêré njérî préj gjithmonvirgjeres Marî na shkelqévé drite, ô Krisht Pérendî, mé ardhjén tëndé; drite préj drité, ô shkelqim' i Atit, buzeqéshé tëre kriësen. Ç' dô fryme te lavderon, ty karaktérin é lavdise s' Atit. O Pérendî qe jé dhé ishé më pare dhé ndrité préj Virgjerëshes, meshirô-na.

Ç' te te 'blatojme, ô Krisht, qe u-duké mi dhê si njérî per né? Sé ciladô nga kriësat é bêra préj téjé te siëll per-hirim; Engjejte hymnin, qiéjte yllin, Maget dhuratat, barijite çudine, dhèu shpëllen, shkrétetira grazhdin, dhé né nënen Virgjerëshë. O Pérendî qe jé para jétesh, meshirô-na.

LAVDI É TANI. — TINGELL II.

Kur mbréteroj Augusti mi dhè, polyarqia é njéresvé pushoj; dhé kur u-bêré ti njérî préj se Kulluares, polythéism' i idhullavé u-abolit, qytétét u-shtruan nene nje mbréteri' te boteshme; dhé ne nje Zot Pérendî bésuan gjithë kombét. U-shkruan popujte mé dékrét te Qésarit; u-shkruam dhé né bésniket me émerin é Hynise s'até, Pérendise s' one qe u-bê njérî. Meshira joté esht' é madhé; lavdî me ty.

Hyrjë më Ungjillin, *Drite gazmorë*. Dhë më nje hère :

KENDIM I.

Kendimi préj Génésés.

Ne kryé Pérendia krioj qiéllin é dhène. E dhèu ish pa forme dhé i zbrazet, dhé érresire ish permi avushen, dhé Shpirt' i Pérendise silléj permi ujerat. Dhé tha Pérendia; Lé te bêhét drite; dhé u-bê drite. Dhé pâ Pérendia driten qe ish é mire; dhé ndau Pérendia driten nga érresira. Dhé é quajti Pérendia driten Dite, dhé érresiren é quajti Nate. Dhé mbrêma dhé mengjëzi qène dit' é pare. Dhé tha Pérendia; Lé te bêhét kulm ne més te ujerave; dhé lé t' i ndaje ujerat préj ujeravé; dhé u-bê ashtu. Dhé bëri Pérendia kulmin; dhé ndau Pérendia ujerat permi kulmin nga atô nene kulmin. Dhé é quajti Pérendia kulmin Qiéll; dhé pâ Pérendia qe ish é mire. Dhé mbrêma dhé mengjëzi qène dit' é dyte. Dhé tha Pérendia. Lé te mblidhén me nje vent ujerat nene qiéll dhé lé te dukét stéréja; dhé u-bê ashtu. Dhé é quajti Pérendia stérène Dhè, é mblédhjét é ujeravé i quajti Dété; dhé pâ Pérendia qe ish é mire. Dhé tha Pérendia; Lé te mbije dhèu bar, qe siéll fare, dhé dru péme qe bèn péme, qe é ka faren brenda pas gjindjés, mi dhè; E u-bê ashtu. Dhé nxori dhèu bar, qe siéll fare, dhé dru péme qe bèn péme, qe é ka faren brenda pas gjindjés, mi dhè; E pâ Pérendia qe ish mire. Dhé mbrêma é mengjëzi qène dit' e tréte.

Pasandaj kendohët prëj Vallës se djathte ky Tropar :

TINGELL T. IV.

Njêri s' te pâ qe lindé nene shpëllen, po qiëlli te leçiti ne te gjithë, dyké perdorur yllin si goje, ô Shpetimtar. Dhé Mage te pruri qe te falëshin mé bése; bashke mé te cilet meshirô-na.

Pastaj 5 hérë fundi i ketë Tropari qe prëj *Dhë Mage te pruri* mé ketà Vargjë :

Thémelit' é tij jane ne malët é shénte; Zoti i dô portat é Siones permi gjithë tëndesimët é Jakobit.

Lavderimé jane folur per ty, ô qytët i Pérendise; Do t' u kujtoj Rahaben dhé Babylonen atyrévé qe me njohin.

Dhé shihni, ô Filistine, dhé Tyre bashke mé Ethiopine.

Ky lindi atjë; dhé per Sionen do te thuhët; ky dhé ay lintne n'atê, dhé i Larti véte do t'a forcoje.

Zoti do t' numuroje, me te shkruar popujte dhé kréret, qe ky lindi atjë. Kengetaret dhé fyëlltaret jane atjë; gjithë burimët é mia jane té ty.

Lavdi é Tanî (Kendohët Tropari i tère). Pastaj :

KENDIM II.

Prëj Profétise se Isaïut.

Nje diale na lindi... (*Shih té Or' é Nêutte.*)

Pastaj kendohët prëj Vallës se mengjer ky Tropar :

TINGELL T. II.

Lindé, ô Krisht, prëj Virgjerëshé, ô diëll mendor i dréjtesise; dhé yll te trégoj te nxêne ne shpëlle te panxênin; Mage dyké udhehéqur ne faljén tëndé, bashke

mé te cilet po te madheshtojme. Jétedhênes, lavdî me ty.

Fund' i Troparit qe me *Mage dyké udhehéqur* perseritét pése hère mé ketà Vargjé :

Zoti mbrétero, u-vësh mé mirhiésî; u-vësh Zoti mé fuqî dhé u-ngjêsh.

Sé é shiguroj boten, é cila do mos tundét; gatî eshte froni yt q' ahéré.

Ngritne lumenjte, ô Zot, ngritne lumenjte zêrét é tyré; do te ngréne lumenjte valat é tyré préj zêrash ujerash te shuma.

Te çudiçimé jane valat è détit; i çudiçim eshte Zoti me te lartat; deshmimét é tua u-vertétuan fiésht.

Shtepise s'até i ka hié shénterim, ô Zot, ne gjatesî dítesh.

Lavdî é Tanî (Kendohét Tropari i tère). Pastaj :

KENDIM III.

Préj Profétise se Isaïut.

PAREVARK. — TINGELLI.

Zoti me tha; Im-bir jé ti, une sot te kam lindur. Lyp préj méjé dhé do t'ap kombé per trashegimin têt.

I foli perserî Zoti Ahazit. (*Shih té Or' é Gjashtte.*)

APOSTULL, préj Létres se Paulit ner Hébréjte.

Pérendia si u fali... (*Shih té Or' é Pare dhé pasimin té Or' é Gjashtte.*)

UNGJILL (PAS LUKAJT).

M' até dite, dolli nje dékrét préj Qésar Augustit... (*Shih té Or' é Tréte.*)

Pasandaj Mësh' é Shen-Basilit, ne qofte sé Oret kendohén bashke mé Mbremesoren. Kungatoré. *Lavderoni Zotin préj qiéjvé.*

SHENIM. — Ne qofte sé é krémtja bié te Hënen, Oret kendohén te Premtén ne mengjéz, dhé Mbremesor' é Madhé te Diélen mbrema, dhé Méshta é Shen-Basilit mbahét ditén é se Krémtés. Ne ketê rasén é funtmé, ne Mbremesorén é Madhé, mé nje hère pas Ungjillit mbahét gjithé régulla é Mbremesorés se zakoneshmé (Shih té Libr' é Mëshes), dhé ne Pasvargjót (Apostiha) kendohén ketô te Vêtezêshmé :

TINGELL II.

Nje çudî é madhé é mahniçimé u-mbarua sot ! Nje Virgjeréshe lint dhé mbétét Virgjeréshe. Fiala mérr trup dhé nuke ndahét préj Atit. Engjej mé barij lavderojne dhé né mé ata po therrésim; Lavdî Pérendise me te lartat dhé mi dhène paqe.

TINGELL III.

Vark : — *I tha Zoti t' Imzot ; Ri se diathti méjé.*

Sot Virgjeréshta lint Béresin é gjithesise. Edéni 'blaton shpëllen, dhé nje yll lajmeron Krishtin, diéllin per ata qe janë n'érresire. Mé dhurata Maget i' u-fale, te ndrìquar mé bése. Dhé barijte é pane çudine, kur Engjejte per-hymnojin dhé therrisnin. Lavdî Pérendise me te lartat.

Vark : — *Préj gjirit te linda para Dritesjëllesit.*

Kur lindí Jésu Krishti ne Béthléhém te Judése, Mage te ardhur préj Lindjés i' u-fale Pérendise qe u-bê njérí, dhé dyké hapur thésarét é tyré mé gjithé zemer, i 'bla-

tuan dhurata te çemuara, ar te fiështte si mbrëti te jétevé, dhé livan si Pérendié te gjithesise, dhé smyrne te Pavdëkurit nga qe do te vdisté per tri dite. Eni gjithë kombét t'i falémi atí qe lindi për te shpetuar shpirtét tona.

LAVDI. — TINGELL IV.

Ngazellohu, ô Jérusalém, dhé krémteroni, ju gjithë sa doni Sionen. Sot u-zgjith vargoj i qemoçim i denimit t' Adamit; Parrajsa na u-çél, gjarperi u-shkél; sé atê qe é rréjti nje kohe, tanî é pâ te bêhét Nën' é kryétarit. O théllesi pasurié, urtesié dhé dijé Pérendié: Végla é mekatit qe i shkakesoj vdëkjén ç'dô trupi, u-bê nisja é shpëtimit per gjithë boten mé anen é Hyjlindesés; sé si foshnje lint préj saj Pérendia gjith-perfékté; dhé mé lindjé shilon virgjeri, dyké zgjidhur sérîra mekatësh mé shpërgij; dhé mé foshnjerine sheron lindjét mé dhembje te Eves; Lé te vallézoje pra tère kriésa dhé lé te kercéje; sé érdhi t'a therrése prape Kristhi dhé te shpëtoje shpirtét tona.

TANI. — T. IV.

Banové ne shpélle, ô Krisht Pérendi, grazhdi te priti, barij dhé Mage t' u-fale. Ahéré mbushéj dhé leçitja é Profétevé; dhé Ushterit' é Engjejë çuditëshin, dyké thirrur é dyké thêne; Lavdi dénjimit tënt, i vétëm njéridashes.

Trishént; Perleshorja é se Krémtés

TINGELL IV (*tri hère*).

« I génisis su ».

Lindja joté, ô Krisht Pérendia jone, i lindi botes driten é diturise; se me 'tê ata qe adhurojin yjte préj yllit mesoheshin ty te te falén, Diéllit te dréjtesise, dhé ty te te njohin si Lindjén qe-lartazi. O Zot, lavdî me ty.

SHERBÉS' É MENGJÉZIT.

Ne *Pérendia eshte Zoti* Perleshorja é se Krémtés *Lindja joté, ô Krisht*, 3 hère.

Ndenjesoré.

Pas : Katéplagi Iosif.

Eni te shohim , ô bésnike, ku lindi Krishti, lé t'i biém gjithë pas atjé ku ylli udheton, bashke mé Maget mbré-terit é Lindjés; Engjej perhymnojnë pa-pushuar atjé; Barijte fyéllojnë kênge te vyérshmé; Lavdî me te Lartat, dyké thêne, atî qe lindi sot ne shpélle préj Virgjeréshes dhé Hyjlindesés ne Béthléhém te Judése.

Psé çuditësh, Mariam, per myshtérin qe te ngjan? Sé Birin qe s' ka mot é linda, thote, ne mot, pa kupetuar zénien é atî qe lindét. Burre nuke kam, dhé si do lint nje bir? lindjé gruajé pa shoq, kush ka pare préj jush? sé kur dô Pérendia mundét régull' é natyres, siç eshte shkruar. Krishti lindét préj Virgjeréshes ne Béthléhém te Judése.

I pa-nxêneshmi gjekunt si u-nxù brenda ne bark; Krishtin q' Ati é kish ne gjî, si é mban Nêna ne peqî?

Shigunisht siç di, siç déshë dhé siç i pelqéu. Sé dyké mos patur trup, mori trup vullnëtarisht. Dhé u-bê ay qe ish atê qe s' ish per né. Dhé pa ndryshuar natyren, piésetoj préj trazires s' one. Krishti lindi dyplik, dyké dashur te mbushe boten é sipermé.

Qe préj dialerise s'imé.

PAREVARK. — T. IV.

Préj gjirit te linda para Dritesjëllesit; bëri bé Zoti dhé nuke do péndohét.

Vark. — *I tha Zoti t' Imzot; Ri se diathti méjé, gjér sa te vé armiq' é tù nene këmbet é këmbevë tëndé.*

UNGJILL' I MENGJEZIT.

PAS MATTHÉUT.

Dhé lindja é Jésu Krishtit ka qêne keshtu. (*Shih té Ungjill' i se Diéles para Krishtlindjés*).

LAVDI É TANI. — TINGELL II.

Te gjitha sot mbushén mé gas, sé Krishti lindi préj Virgjeréshes.

« Perdellyés, perdellè-me, ô Pérendi ».

Lavdi Pérendise me te lartat dhé mi dhène paqe. Sot prêt Béthléhémi atê qe rri gjithenje bashke mé Atin. Sot Engjejte lavderojne foshnjen é lindur, siç i ka hié Pérendise. Lavdi Pérendise me te lartat dhé mi dhène paqe dhé me njërezit mirdashje.

ZBRITESORË (DYPLIKË).

HRISTOS JENNATE. — TINGELL I.

ESOSE LAON.

I. Krishti lindët, lavderojëni; Krishti préj qiéjvé, perpara dilini; Krishti mi dhê, lartesojëni; kendojini Zotit tête dhéu, dhé mé ngazellim perhymnojëni, popuj, sé u-lavderua.

I. Shpetoj popullin qe-moti Zoti çuditerisht, dyké, ugarosur détin mé vala te ujeshmé. Dhé tanî, qe lindi préj vashé dyké dashur, na trégon nje patéke polli te shkélur; te cilin, nje mé Atin dhé mé njérezit nga natyra, po lavderojme.

III. Birit, qe lindi para jétevé préj Atit pa mème dhé u-misherua me ne funt préj Virjgeréshës pa âte, Krishtit Pérendise lé t' i therrésim; O Zot, qe lartesové ballen tone, i shénte jé.

III. Unj-u té hymnét é lutesvé, ô mirebêres, dyké humiluar vétullen kryélarte t' armikut; dyké prure, ô gjithpâmes i lumur, permi mekatin kendonjesit é tû, te pshtétur patronditerisht té théméli' é béses.

Hypakoé.

Kulloshtren é kombévé qiélli te pruri, ty foshnjes dérgjur ne grazhd, dyké thirrur Maget mé yllin, te cilet u-çuditne jo nga shkëptrét dhé nga fronét po nga varferi' é funtmé. Sé ç' gjê eshte më é varfer sé shpélla? dhé

ç' gjë është më e unjur së shpërgijte? Po n' atë nepërdriti pasuri' e Hynise s' atë. O Zot, lavdi me ty.

IV. Shkop prej renjes se Jesëut, dhë lulë prej saj, ô Krisht i lavderuar, u-burbuqosë prej Virgjerëshes; prej mali hiéplot te dendur ardhë ti i palëndeshmi dhë Pérendia, si more trup prej se pamarrtuares; lavdi fuqise s' atë, ô Zot.

IV. Perseritjén e gjindjës njërezoré, dyké kendum qe-moti, pareleçitté proféti Abbakum, qe u-vlérésua t'a shikoje shtypin pa-trégim; sé Fiala dolli si foshnje e vogel prej malit te Virgjerëshes per perlindjén e popujvé.

V. Duké qëne Pérendi paqjéjé, dhë Ate meshirash, na dergové Engjellin e keshilles s' atë se madhe, qe fal paqjén. Pérandaj, te udhëhéqur té drita e hyjnjojhés, duké menguar qe mé-nate, te lavderojme, ô njëridashes.

V. Eja, ô Krisht, sill-na hiresim véprash rréjtjéjé dhë naté te érresuar névé qe po te kendojme hymné dyké vigjelluar ty mirebêresit, dhë bê-na-é patéken te léhte, té e cila dyké réndur lart gjéçim lavdi.

VI. Egersira e détit e volli Ionane prej muskherivé, sikunder e priti; dhë Fiala, kur ndenji té Virgjerësja dhë mori trup shkoj, duké e ruajtur te pacinuar; sé, sikunder u-zû pa âte, ashtu e la te papësuar atë qe e lindi.

VI. Kur banonté Jonaj ne fundét e détit te lutéj te véjé dhë t'i pushojé shtrengimin. Dhë une i çpuar prej shigjétes se shtyranit, ô Krisht, nevokoj ty deshtrojtarin e te keqjavé te vish më shpejt sé ngathesia imé.

SHKURTORË. — TINGELL III.

(I parthénos Siméron).

Virgjeréscha sot te permiqênurshmin lindi; édhé dhèu i 'blaton te pa-aferuarshmit shpëllen; Engjejte mé barijte po lavderojne; Maget pra bashke mé yllin udhetojne; sé per névé lindi Pérendia para jétesh, si dial' i ri.

Oikos.

Béthléhémi çéli Edénin , éni te shikojme; gazin é gjétme te fshéhur, éni te marrim te mirat é Parrajses brenda ne shpëlle; atjé u-duk rênja é pa-vaditur, qe lastaroj fjalén; atjé u-gjét pusi i pamihur, nga i cili Davidi dësheroj qe-moti te pije; atjé Virgjeréscha, dyké lindur nje foshnje, pushoj mé nje héré étjén é Adamit dhé te Davidit. Perandaj lé te shpéjtojme per atjé, ku lindi Pérendia para jétesh si dial' i ri.

Gjithe sot, te 25^{te} é Dhjëtorit, lusim Lindjén truperishté te Zotit dhé Pérendise dhé Shpetimtarit tone Jésu Krisht.

Gjithe sot perkujtojme faljén é Magevé.

Gjithe sot perkujtojme Barijte qe pane Zotin.

Paste lavdî ne jéte te jétevé. Amen.

VII. Diémat, te ritur mé piétét, duké kontémnuar urdherin çpiétos, nuk u-ndrojtin préj frikesimit te ziarrit; po ne més te flages duké qendruar kendonin : O Pérendî é Atervé, i békuar jé.

VII. Mé mallin é mbrétit te gjithesise, diémat ne vargoj, vilifikuan foljén çpiétozé te shtyranit te zeme-

ruar égersisht; te cilet brenda ne zjarr te patréguar i thone Zotit : Me jétet i békuar jé.

VIII. Furra véseplote koresoj shtypin é nje çudié te perminatyreshmé; sé nuk i dogji diémt' é rinj qe priti, sikunder dhé ziarri i Hynise nuke cenoi gjirin é Virgjeréshes ku hyri ; perandaj lé te kendojme, duké hymnuar : Tère kriésa lé te békoje Zotin é lé t'a permilartesoje me gjithé jétet.

VIII. Diémat é qemoçim qe flagesoheshin pa u-djégur koresojne gjirin é Vashes, é cila lint é shiluar. Dhé hiri dyké véperuar me dysh mé nje çudi ngré popujte per te hymnuar.

MADHESHTIMËT.

KËNGA IX.

Madheshtë, ô Shpirti im më te ndërçimén dhé më te lavderuarén nga ushterite sipër.

Nje myshtér te huaj shoh é te çuditshim : shpéllen per qiéll; Virgjeréshen per fron qérubik; grazhdin per vent, ku u-ndé Krishti Pérendia i panxêne, te cilin, duké perhymnuar, po madheshtojme.

Madheshtë, ô shpirti im, Pérendine qe lindi misherisht prëj Virgjeréshes.

Dyké pare Maget udhen é shkelqyér te nje ylli te ri te pa-zakoneshme, drite-rí é te qiélleshme qe vétetinté, kupetuan qe Krishti mbréti ish mi dhé, i liñdur ne Béthléhém per shpetimin tone.

Madheshtë, ô shpirti im, mbrétin qe lindi brenda ne shpëlle.

Kur thëshnin Maget, ku eshte diali-mbrét i ri-lindur, yll' i te cilit u-duk? Sé per faljén é tij po vijme; i marruar Hérodi trubullohéj, dhé desheronté mé terbim te vrase Krishtin hyjlufognesi.

Madheshtë, ô Shpirti im, Pérendine qe u-adhurua préj Magesh.

Hérodi mesoj mé kujdés kohen é yllit; mé udhehéqjét é te cilit Maget i falén Krishtit ne Béthléhém mé dhurata, dhé mé atê shkuan n' atdhé, dhé lane foshnje-vrasesin é tmérreshme te perqëshur.

TIATER KANUN.

Sot Virgjeréshe lint Zotin brenda ne shpëlle.

Héshtja eshte më é léhte per névé, si é parézikeshmé ne frike. Sé eshte gjê é veshtire te éndim mé kujdés hymné per ty mé mall, ô Virgjeréshe. Po ép-na, ô Nêne, dhé force aqe sa kémi deshire.

Sot lint Zoti si foshnje préj Nênes Virgjeréshe.

Héshtja eshte më é léhte...

Lavdi. — Madheshtë, ô Shpirti im, fuqin' é Hynise se triqê-nurshmé dhé se pandare.

Siç pame shtypét é pandriçimé dhé hiérat é shkuara te Fiales qe u-fanés i ri préj déré te mbyllur dhé dyké é pandéhur driten é se vertétes, békojme barkun tént siç i ka hié, ô Nên' é Kulluar.

Tanî. — Madheshtë, ô Shpirti im, atë qe na çperblëu prej mallkimit.

Populli krishtotërp qe i' u-mbarua deshira dhë u-vlëresua per ardhjën é Pérendise, tanî krémteron per lindjën si jétedhënesé; po perndaj hirin, ô Virgjeréshe é pacinuar, qe te lusim lavdine.

ZBRITESORÉ.

Madheshtë, ô shpirti im, më te ndërçimén...

Nje myshtër te huaj...

Maget dhë Barijte ardhe t'i falén Krishtit qe lindi ne qytët te Béthléhémit.

Hështja eshte më é léhte...

DERGIMESORÉ.

E vétezëshmé (Epésqépsato imas). T. III.

Na vizitoj qe Iartazi Shpetimtari yne, Lindja é Lindjévé, dhë né t' érrsirres dhë te hiés gjétme te vértéten; sé prej Virgjeréshe lindi Zoti (*tri hère*).

LAVDERIMÉ. T. IV.

Deiréni, ô te dréjte; ngazellohuni, ô qiéj; kercéni, ô malé, sé lindi Krishti; Virgjeréshe rri, si chérubimét, dhë mban té peqir' i saj Fialen Pérendî qe u-misherua. Barijte lavderojne atë qe lindi, Maget i shpién dhurata Zotit; Engjejte dyké perhymnuar thone : O Zot i pakuptuarshim, lavdî me ty.

Dëshia Ati, dhé Fiala mori trup, dhé Virgjeréshe lindi Pérendine qe u-bê njérî; Ylli é lajmeron; Maget é adhurojne; Barijte çuditén dhé kriésa po ngazellohét.

O Hyjlindesé Virgjeréshe, qe lindé Shpetimtarin, permbysé mallkimin é qemoçim te Eves, sé u-bêré nèn' é mirdashjés s' Atit, dyké mbajtur ne gjî Fialen Pérendi qe u-misherua. Myshtëri nuke ðuron shpiégim; mé bése vétem é lavderojme te gjithë, dyké thirrur bashke mé ty é dyké thêne; O Zot i pahérménépsur, lavdî me ty.

Eni te perhymnojme Nênen é Shpetimtarit, é cila dhé pas lindjés mbéti é Virgjer; gezohu, ô qytét i shpirteshme i mbrétit dhé Pérendise, ne te cilin Krishti banoj é véperoj shpetim. Mé Gabriélin te perhymnojme; mé Barijte te lavderojme dyké thirrur; O Hyjlindesé, nermjétô té ay qe u-misherua préj téjé te shpetohémi.

LAVDI. — TINGELL T. II.

Kur ardhi koha é ndodhjés s' até mbi dhé, é u-bê i pari shkrim per boten, atehéré déshé te shkruanjé émerat é njéresvé qe bésojne me lindjén tëndé. Perandaj dolli ky dékrét préj Qésarit; sé u-perserit paniseria é mbréterise s'até s' améshuar. Andaj dhé né po te 'blatojme, permi vérgjine monétaré, pasurim théologié orthodoxé ty, Pérendise dhé Shpetimtarit te shpirtévé tona.

TANI. — TINGELL II.

Sot Krishti lint ne Béthléhém préj Virgjeréshe; sot i paniseshmi vjén dhé Fiala misherohét; fuqite qiélloré

ngazellohën, dhëu më njërezit defrën; Maget dhuratat
'blatojne; Barijete çudine leçitin; dhe në pa-pushuar
therrësim; Lavdî Pérendise me te Lartat, dhé mi dhëne
paqe dhé me njërezit mirdashjë.

NE MËSHE.

Shpetô-na, ô i Bir' i Pérendise, qe lindé préj Virgje-
rëshes...

Perleshoré : *Lindja joté, ô Krisht,...*

NE HYRJË.

Préj gjirit te linda para Dritesjëllesit; bëri bë Zoti
dhé nuke do péndohét. Ti jé Prift ne jéte pas urdherit
Melkishédék. — Shpetona, ô i-Bir' i Pérendise, qe lindé
préj Virgjerëshes...

Shkurtoré : *Virgjerëshë sot.*

Ne vent te *Shent Pérendi* thuhét :

Sa u-pagezuat me Krishtin, mé Krishtin u-vështe;
Alleluia.

APOSTULI.

Têre dhëu lé te te falét é lé te te kendoje. Brohoritni Zotin tëre
dhëu.

Kendimi préj Létres se Paulit ner Galatianet.

Vellézer, kur érdhi é u-mbush koha, dergoj Pérendia
Birin é tij, te bëre préj gruajé, te bëre nene ligjen, qe te
çperbléje ata qe ishin nene ligje, qe te marrim adopti-
min si bij. Dhé, nga qe jéni bij, dergoj Pérendia Shpirtin

é te-Birt ner zemrat tuaja qe therrét; Abba, Ate. Perandaj nuke jé më sherbetuar, po bir; dhé, ne jé bir, jé dhé trashegimtar i Pérendise mé anen é Jésu Krishtit.

UNGJILL (PAS MATTHÉUT).

Kur lindi Jësuj ne Béthléhém... (*Shih té Ungjill' i Ores se Gjashtle.*)

Ne *Véçan Tereshénten* : Héshtja eshte mé e léhte...

KUNGATORÉ.

Zoti i dergoj çperblim popullit te tij.

Ne vent te *Pame driten* : *Lindja joté, ó Krisht.*

SHERBÉS' É SE NËSERMÉS.

NE MBREMESORÉ.

Ne Thirrtorét thuhén te Vétezêshmét é Mbremesorés se Krishtlindjés, *Eni lé te ngazellohémi*, me gjashte, Lavdi é Tanî : *Lavdi Pérendise me te lartat* (Shih té Mengjéz' i Krishtlindjés). Hyrjé, *Drite gazmoré*, dhé Parevargu i Math :

Cila Pérendi esht' aq' é madhé sa Pérendia jone?
Ti jé Pérendi' é vétém qe bën çudira.

Ne Pasvargjét thuhén ketô te Vétezêshmé :

TINGELL T. IV.

Nje myshtér i mahniçim ékonomiséti sot. Natyrat perseritén dhé Pérendia bëshét njéri. Mbéti siç ish, dhé mori atê qe s' ish, pa pesuar trazire, as ndarjé.

Vark. — *I tha Zoti t' Imzot...*

O Zot, ardhë ne Béthléhém; banové ne shpëlle. Ti, qe kè qiëllin per fron dhë te qarkojne ushterira engjejsh, u-ndévé ne grazhd; zbrité gjér té barijite, qe te shpetosh gjindjén tone si njéridashes; lavdî me ty.

Vark. — *Préj gjirit te linda para Dritesjëllesit.*

Si t' a trégoj myshtérin é math? i pamishti misherohét; Fiala majohét; i padukuri dukét; i paprékuri prékét; i paniseshmi nisét; Biri i Pérendise bêhét Bir njériu. Jésu Krishti eshtë gjith' ay dië dhë sot dhë per jéte.

LAVDI É TANI. — TINGELL T. IV.

Barijite réntne ne Béthléhém, dyké tréguar Barin' é vertéte, qe rri mi Chérubimét dhë ndéhét ne grazhd, dhë qe mori fytyre çilimiu per névé. O Zot, lavdî me ty.

Perleshoré *Lindja joté*, 3 hère, dhë Perleshim.

NE MENGJËS.

Pas *Pérendia eshte Zoti*, Perleshorja. Te dy Ndenjesorét é para te se Krémtés (shih ne Mengjës). Zbritesoré vétem te dytat. Te dy këngat é IX mé Madheshtimét. Zbritesoré : *Hështja eshte mé é léhte* vétem. Dergimesoré dhë Lavderimé te se Krémtés. Lavdî kio :

TINGELL T. II.

Sot natyra é padukur shokesohét mé njérezit mé anen é Virgjeréshes. Sot subshtanca é amëshuar peshtil-lét mé shpergij ne Béthléhém. Sot Pérendia mé ane ylli shpié Maget ne faljé, dyké paretréguar varrimin é tri-diteshme mé ar dhë smyrne dhë livan. Perandaj po

kendojme; O Krisht Pérendi, qe u-misherové préj Virgjeréshes, shpetô shpirtét tona.

Tanî : *Sot Krishti lint ne Béthléhém* (Shih ne Mengjés). Doxologji é Madhé, *Lindja joté*.

NE MËSHE.

Te gjitha si ditën é Krishtlindjés. Apostull *Vellézer*, ay qe *shenteron* (Shih té Libr' é Mëshes, f. 175). Ungjill : *Passi shkuan Maget* (shih te Or'e Nëntte). Ne *Vëçan Tërshénten*, thuhét : *Hëshitja eshte më é léhte*. Kungatoré é se krémtés. Ne vent te *Pame driten*, *Lindja joté*.

E DIËLA PAS KRISHTLINDJËS.

Kujtim i Joséf Vlesorit, David Profétit dhé mbrétit, dhé Jakob Adélfothéut.

NE MENGJËS.

Pas *Pérendia eshte Zoti*, Perleshorja é Tingellit, pastaj é Hyjprindervé :

TINGELL II.

Ungjillezô-i, ô Joséf, çudirat Hyjprindit David; Virgjerëshen é pè mé barre, lavderové mé barijte, u-falé mé Maget, i lajmeruar préj Engjelli. Lutu-i Krishtit Pérendise te shpetohén shpirtét tona.

Pastaj, *Lindja joté*.

Békimtorét, Zbritesoré *Shpetoj popullin*, Ungjill' i Mengjézit. Pastaj *Më te ndërçimén* dhé kënga IX.

DERGIMESORÉ.

Ngjalljésoré, pastaj kjo é Hyjprindervé :

Pas : « Tis Mathités sinélthômén ».

Lé te kendojme bashke mé Jakobin, te vellan' é Pérendise te lavderuar, Hyjprindin David, dhé Joséfin é hyjeshme, Vlësorin é Hyjlindesés; sé sherbyén té lindja é hyjeshmé é KËrishtit ne qytét Béthléhém, siç i ka hié Pérendise, mé Engjejte, Maget dhé Barijte, dyké i kendar hymnin, si Pérendié dhé Zoti.

Pastaj é se Krémtés.

LAVDERIMÉ.

Kater te Tingellit dhé kater te se Krémtés : *Dejrëni, ô te dréjte.*

LAVDI. — TINGELL T. IV.

Gjak é ziarr dhé avull tymi, kuçédra te dhèut, qe pareshikoj Joéli; gjak mishërimin; ziarr Hynine; dhé avull tymi Shpirtin Shént, qe zbriti mi Virgjerëshen dhé myrosi boten. I math eshte myshtëri i njëresimit tënt. O Zot, lavdî me ty.

Tanî : *E permibëkuar jè. Doxologji é Madhé. Sot ardhi shpëtimi.*

NE MËSHE.

Troparé : i Tingellit, i Hyjprindervé *Ungjillezô-i, ô Joséf,* i Shéntit te Kishes, Shkurtoré é se Krémtés.

APOSTULL.

Kendojini Zotit, kendojini.

Gjithe kombét trokisni duarte.

Kendimi préj Lëtres se Paulit té Galatianet.

Vellézer, ju bêj te njohur qe Ungjilli i prédikuar préj méjé nuke eshte pas njëriu. Sé as une é mora préj njëriu,

as u-mesova; po préj révélates se Jésu Krishtit. Sé degjuat kuversaten t'imé ne Judaisme nje hère, sé é ndiqnja pa-mase Kishen é Pérendise dhé é prishnja. Dhé perparoja ne Judaisme mê téper sé shume moshatare ne gjindjén t'imé, dyké qêne mé te téper zélltar i traditavé te mia ateroré. Po, kur i pelquéu Pérendise, i cili me ndáu véç qe nga barku i s' im-mêjé, dhé me thirri mé hirin é tij, te révéloje Birin é tij té mua, qe t'a ungjillezoi ner kombét, mé nje hère nuke mora keshille nga mishi é nga gjaku, as u-ngjita ne Jérusalém té Apostujte para méjé; po shkova n' Arabî, dhé u-kthéva prape ne Damaske. Pastaj pas tré vjétsch u-ngjita ne Jérusalém te shoh Piétrin, dhé ndenja mé 'tê pésembedhjéte dite. Tiater préj Apostujvé nuke pashe, véç Jakobin, te vellan' é Zotit.

UNGJILL : — *Passi shkuan Maget* (Shih té Or' é Nêntte). Te tjérat si te Diélat é zakoneshmé.

27. — Stéfan kryédiaku dhé Prendeshmori. Théodor'i Shkruar.

PERLESHORÉ É PRENDESHMORIT. — T. IV.

Mé kurore mbréteroré u-kurorezua kryét têt per mundimét qe durové per Krishtin Pérendine, i pari i deshmorevé, sé ti, dyké qertuar marresin' é Judéjvé, pé Shpetimtarin têt me te diathte te Atit. Atî pra i'ulut gjithenje per shpirtét tona.

28. — Njézét-mije Shentoret qe u-doqne ne Nikomédi.

29. — 14,000 Foshnjat é shénta qe u-thére préj Hérodit.

30. — Anysia deshmorja.

31. — Mélana oshenarja.